PARKSIDE®

4 V CORDLESS SCREWDRIVER PAS 4 D7

(GB)

4 V CORDLESS SCREWDRIVER
User manual
Translation of the original instructions

(FI)

4 V AKKURUUVINVÄÄNNIN
Käyttöohje
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)

4 V BATTERIDRIVEN SKRUVDRAGARE
Bruksanvisning
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)

4 V BATTERIDREVEN SKRUEMASKINE
Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)

4 V WKRĘTARKA AKUMULATOROWA
Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)

4 V AKUMULIATORINIS SUKTUVAS
Naudojimo instrukcija
Originalios instrukcijos vertimas

(EE)

4 V AKUKRUVIKEERAJA
Kasutusjuhend
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)

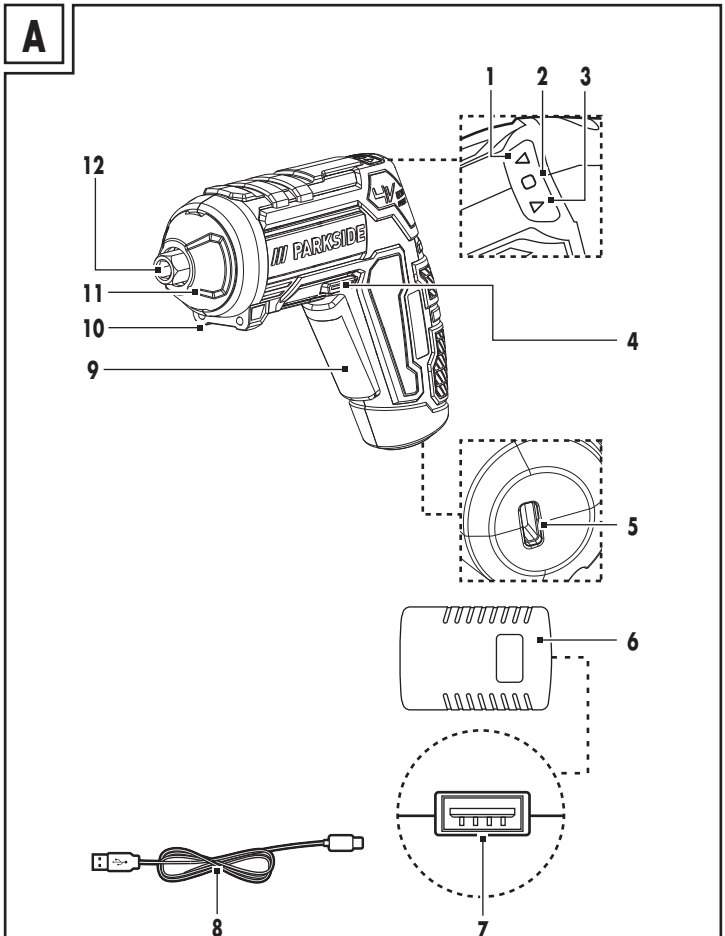
4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA LEŅĶA SLĪPMAŠĪNA
Lietošanas pamācība
Oriģinālās pamācības tulkojums

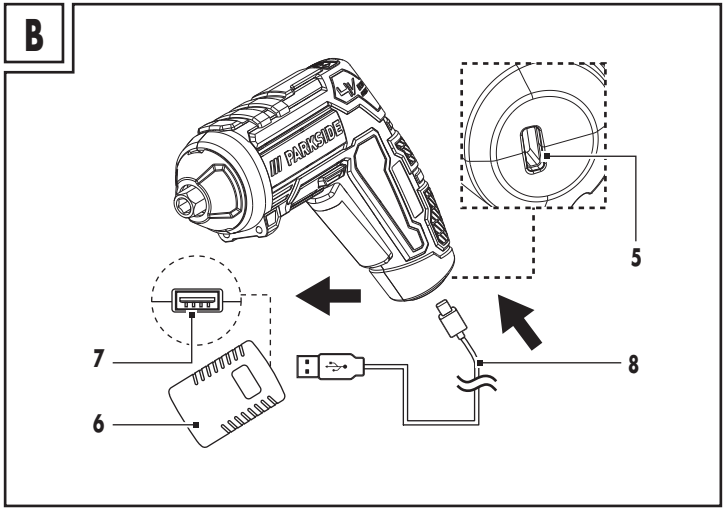
(DE) (AT) (BE) (CH)

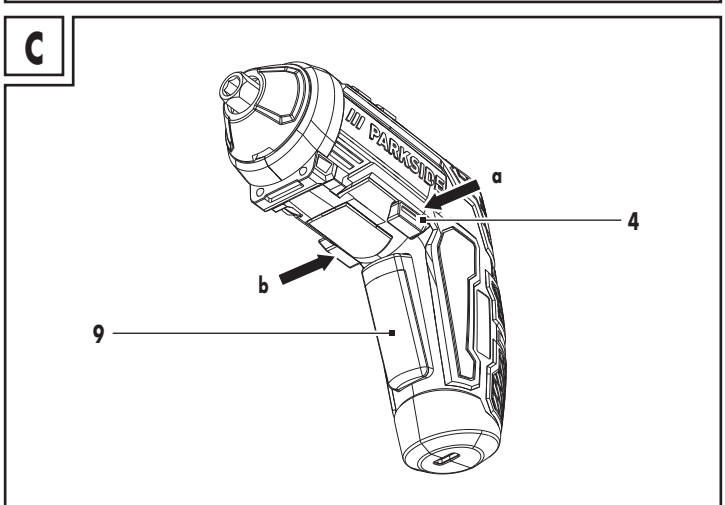
4 V AKKU-SCHRAUBER
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 527930_2601

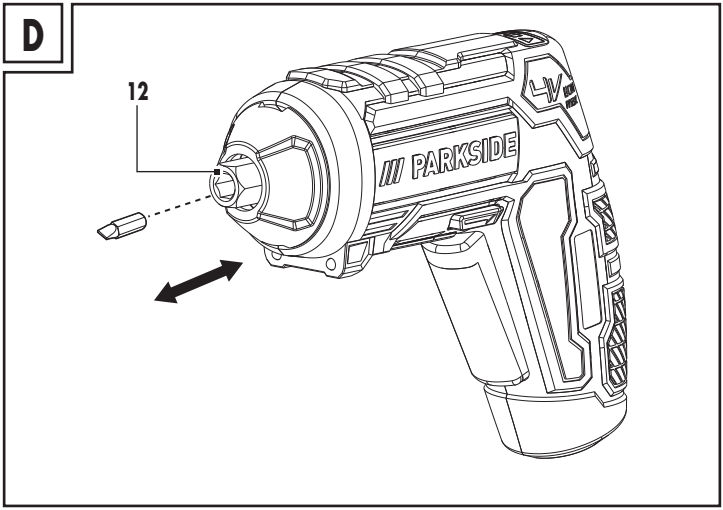
GB	User manual	Page	7
FI	Käyttöohje	Sivu	30
SE	Bruksanvisning	Sidan	53
DK	Betjeningsvejledning	Side	77
PL	Instrukcja obsługi	Strona	100
LT	Naudojimo instrukcija	Psl	126
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	150
LV	Lietošanas pamācība	Lpp.	173
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	197


A
1
2
3
12
11
10
9
4
5
6
7
8
PARKSIDE

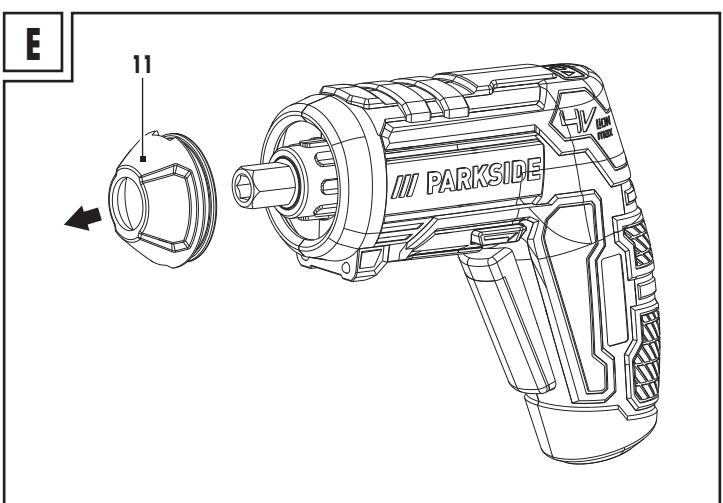

B
PARKSIDE
5
7
6
8


C
PARKSIDE
a
4
b
9

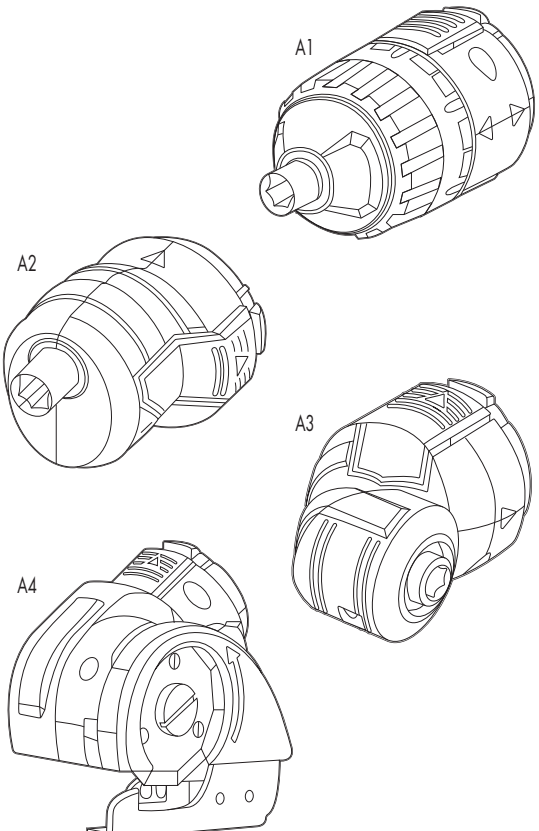
D



E



F



Warnings and symbols used ..... Page 9
Intended use ..... Page 11
Scope of delivery ..... Page 11
Description of parts ..... Page 11
Technical data ..... Page 12
Safety instructions ..... Page 14
General power tool safety warnings ..... Page 14
Safety guidelines for screwdrivers ..... Page 18
Vibration and noise reduction ..... Page 19
Behaviour in emergency situations ..... Page 19
Battery charger safety warnings ..... Page 19
Residual risks ..... Page 20
Use ..... Page 21
Battery information ..... Page 21
Changing rotary direction ..... Page 22
LED work light ..... Page 23
Changing bits ..... Page 23
Changing attachments ..... Page 23
Switching on/off ..... Page 23

Troubleshooting ..... Page 24
Cleaning and maintenance ..... Page 25
Maintenance ..... Page 25
Storage ..... Page 25
Transportation ..... Page 25
Disposal ..... Page 26
Warranty ..... Page 27
Warranty claim procedure ..... Page 27
Service ..... Page 28
EU declaration of conformity ..... Page 29

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

	**DANGER!** This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	**WARNING!** This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	**CAUTION!** This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	**ATTENTION!** This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.
	**NOTE:** This symbol in combination with "Note" provides additional useful information.
	Danger – risk of electric shock!
	Alternating current/voltage
	Direct current/voltage
	Symbol for a Protection Class II product

	Use the product in dry indoor spaces only.
	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
Li-Ion	Lithium-Ion battery
n_0	No-load speed
	Protect the rechargeable battery from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the rechargeable battery from fire.
	Protect the rechargeable battery from water and moisture.
min^{-1}	Revolutions per minute
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information Instructions for use

4 V CORDLESS SCREWDRIVER

Intended use

- This product is designed for screwing in and out screws.
- Always use the correct accessory tools (attachments and bits) according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see "Technical data") when purchasing and using accessory tools!
- The LED work light **(10)** on this product is intended to illuminate the immediate work area.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial or similar uses.

Scope of delivery

1 4 V Cordless screwdriver
1 USB cable
1 User manual

Description of parts

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions of the product.

(1) Direction indicator ▲ (tighten screws)/battery status LED (green colour)
(2) Battery status LED (yellow colour)
(3) Direction indicator ▼ (loosen screws)/battery status LED (red colour)
(4) Rotation direction switch
(5) USB Type C socket
(6) Charger *
(7) USB port (Type A)
(8) USB cable
(9) Switch trigger
(10) LED work light
(11) Front cover
(12) Bit holder

* Charger is not included. Customers can obtain this charger via www.optimex-shop.com.

Technical data

4 V Cordless screwdriver	
Model:	HG10759
Rated voltage:	4 V ⎓ (direct current)
Rechargeable battery (built-in):	Lithium-Ion
Number of cells:	1
Capacity:	1.5 Ah
No-load speed:	n_0 = 200 min^{-1}
Torque (hard/soft screwing per ISO 5393):	Max.10 N m
Bit holder:	6.35 mm (¼")

Use only the following charger to charge the cordless tool * :

Information	**Value**
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Model identifier:	HG06825 (VDE plug) HG06825-BS (BS plug)

Information	**Value**	**Unit**
Input voltage:	100–240	V~
Input AC frequency:	50/60	Hz
Output voltage:	5.0	V ⎓

* Charger is not included. Customers can obtain this charger via www.optimex-shop.com.

Ouput current:	1.7	A
Output power:	8.5	W
Average active efficiency:	78.2	%
No-load power consumption:	< 0.1	W
Input current:	0.3	A
Protection class:	II/⧈ (double insulation)	
Connection type:	USB (Type A)	
Charging time:	approx. 60	min

Recommended ambient temperature	
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +50 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA}	=	63.37 dB
Sound power level:	L_{WA}	=	71.37 dB
Uncertainty K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Screw driving	
Vibration emission value a_h:	= < 2.5 m/s² (0.215 m/s²)
Uncertainty K:	= 1.5 m/s²

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

g) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

	**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** **Never charge non-rechargeable batteries!**
  	Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Safety guidelines for screwdrivers

a) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

b) **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.

c) **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while lightening and loosening screws.

d) **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.

e) **While working on the appliance, transporting it or storing it, always set the rotation direction switch to the central position (lock position).** This prevents the power tool from starting up unintentionally.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries.
  Disregarding this instruction is hazardous.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock.
  Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

⌂ The appliance is suitable for indoor use only.

Residual risks

NOTE

▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

Use

Battery information

- The built-in battery is supplied partially charged. Li-Ion batteries can be charged at any time without adversely affecting their service life. Interruption of the charging process will not damage the battery.
- This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.
- If the red battery status LED **(3)** flashes during use, the battery level is less than 10 % of its capacity. The battery needs to be charged.

☐ Never charge the product when the ambient temperature is below +4 °C or above +40 °C. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0 °C and +50 °C.

Start charging

(Fig. B)

NOTE

- The battery status LED lights up for approx. 10 seconds after releasing the switch trigger **(9)**.
- These are approximate values for charge level and battery level.
- The LED work light **(10)** can be used whilst charging. It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.

1. Connect the USB cable **(8)** to the USB port (Type A) **(7)** of the charger **(6)**.
2. Connect the other end of the USB cable **(8)** to the USB Type C socket **(5)**.
3. Connect the charger **(6)** to a socket-outlet.

■ The battery status LED **(1)**, **(2)** and **(3)** show the charging status:

Battery status LED when charging			Charge level
Red (3)	**Yellow (2)**	**Green (1)**	
Flashing	Off	Off	<30 %
Light up	Flashing	Off	30-60 %
Light up	Light up	Flashing	60-90 %
Light up	Light up	Light up	> 90 %

Battery status LED when in use			Battery level
Red (3)	**Yellow (2)**	**Green (1)**	
Flashing	Off	Off	<10 %
Light up	Off	Off	10-30 %
Light up	Light up	Off	30-70 %
Light up	Light up	Light up	> 70 %

Stop charging

1. Disconnect the USB cable **(8)** from the product.
2. Disconnect the charger **(6)** from the socket-outlet.

Changing rotary direction

□ Push through the rotation direction switch **(4)** to set the rotary direction (Fig. C):

Switch pushed from		Direction	Direction indicator	
Right	(b)	Tighten screws	▲	**(1)**
Left	(a)	Loosen screws	▼	**(3)**

LED work light

- The LED work light **(10)** goes out 10 seconds after the switch trigger **(9)** is released.
- The LED work light **(10)** can be switched on separately to illuminate the immediate work area.

1. Set the rotation direction switch **(4)** to the middle position so that it protrudes equally on both sides.
2. Press down the switch trigger **(9)**.

Changing bits

NOTE

▶ Screw bits are labelled according to their dimensions and their shape. If you are unsure, always try the particular screw bit out to see whether it sits in the screw head without any free play.

☐ Pull out the screw bit. Insert another type of bit into the bit holder **(12)** (Fig. D).

Changing attachments

The front cover **(11)** can be removed to attach other attachments (not included) (Fig. E, F):

A1 Torque attachment
A2 Eccentric attachment
A3 Angle attachment
A4 Cutting attachment

The attachments are available at www.optimex-shop.com under "PASL 4 D8".

1. Grip one of the two recesses on the cap to remove the front cover **(11)**.
2. Check the user manual supplied with the interchangeable attachments for assembly and disassembly.

Switching on/off

Switching on/off	Action
On	Press the switch trigger **(9)** and hold it in place. The LED work light **(10)** lights up.

Switching on/off	Action
Off	Release the switch trigger **(9)**. The LED work light **(10)** lights up for 10 seconds and then goes off.

Troubleshooting

⚠ WARNING!

- If the product dropped into water or was exposed to rain by accident, the product cannot be used any more. Put the product in a sealed plastic bag and send it to the service center for reparing or disposal.

Problem	Possible cause	Solution
Product is not charging.	The socket-outlet has no power.	Connect the charger **(6)** to a socket-outlet with normal power supply.
	Charger **(6)** is broken or damaged.	Change the charger **(6)**.
	USB cable **(8)** is broken or damaged.	Change the USB cable **(8)**.
	Product or built-in battery is damaged.	Return the product to the service center for reparing.
Product does not work.	The product is overheated.	Allow the product to cool down for 10 minutes.
	The battery is discharged.	Charge the battery.
	The product is damaged.	Return the product to the service center for reparing.
Liquid leaks from the product.	The built-in battery is damaged.	Return the product to the service center for reparing.

Cleaning and maintenance

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- ■ The vents must always be clear.
- ■ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- ☐ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
  Remove debris from it after each use and before storage.
- ☐ **Before cleaning or carrying out any maintenance:**
  - — Set the rotation direction switch **(4)** to the middle position. This prevents unintentional switching on.
  - — Remove the USB cable **(8)**.
  - — Remove the screw bit.
  - — Disconnect the charger **(6)** from the socket-outlet.
- ☐ Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- ☐ In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

Maintenance

- ☐ **Before and after each use:** Check the product and the screw bits for wear and damage.
  If required, exchange the accessories for new ones (see "Changing bits").
  Observe the technical requirements of the accessories (see "Technical data").

Storage

- ☐ Set the rotation direction switch **(4)** to the middle position. This prevents unintentional switching on.
- ☐ Store the product in a dry indoor location protected from direct sunlight.

Transportation

NOTE

- ▶ The integrated Lithium-Ion battery may only be removed by trained or qualified personnel.

NOTE

To remove the battery from the housing, the battery must be empty and the screws unscrewed from the housing. The connections on the battery must be individually disconnected and isolated.

- This product contains a Li-Ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulation. Users may transport the product with built-in rechargeable battery on roads or by sea without special requirements.
- The packaging and marking is subject to special requirements when it is transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/ rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/ rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 527930_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 527930_2601 takes you to the operating instructions for your item.



Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 527930_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:

IAN:	**527930_2601**
Product identification:	**"PARKSIDE" 4V Cordless Screwdriver**
Model Number:	**HG10759**

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	02.06.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

CE

Varoitukset ja merkit ... Sivu 32
Tarkoituksenmukainen käyttö ... Sivu 34
Toimituksen sisältö ... Sivu 34
Osien kuvaus ... Sivu 34
Tekniset tiedot ... Sivu 35
Turvallisuusohjeet ... Sivu 38
Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet ... Sivu 38
Ruuvinvääntimiä koskevat turvallisuusohjeet ... Sivu 42
Tärinän ja melun vähentäminen ... Sivu 43
Toiminta hätätapauksessa ... Sivu 43
Latureita koskevat turvallisuusohjeet ... Sivu 43
Jäännösriskit ... Sivu 44
Käyttö ... Sivu 44
Tietoa akusta ... Sivu 44
Pyörimissuunnan muuttaminen ... Sivu 46
LED-työvalo ... Sivu 46
Vaihtokärkien vaihtaminen ... Sivu 46
Osien vaihtaminen ... Sivu 47
Päälle-/poiskytkeminen ... Sivu 47

Vianmääritys ..... Sivu 47
Puhdistus ja huolto ..... Sivu 48
Huolto ..... Sivu 49
Säilytys ..... Sivu 49
Kuljetus ..... Sivu 49
Hävittäminen ..... Sivu 50
Takuu ..... Sivu 50
Toimiminen takuutapauksessa ..... Sivu 51
Huoltopalvelu ..... Sivu 51
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus ..... Sivu 52

Varoitukset ja merkit

Käyttöohjeessa ja pakkauksessa käytetään seuraavia varoituksia:

	**VAARA!** "Vaara"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa erittäin riskialtista vaaratilannetta, joka johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.
	**VAROITUS!** "Varoitus"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa keskinkertaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.
	**VARO!** "Varo"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa alhaisen riskitason vaaratilannetta, joka voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan, jos sitä ei vältetä.
	**HUOMIO!** "Huomio"-huomiosanalla varustettu merkki tarkoittaa mahdollisen ainevahingon vaaraa.
	**HUOMAUTUS:** "Huomautus"-huomiosanalla varustettu merkki tarjoaa hyödyllisiä lisätietoja.
	Vaara – sähköiskun vaara!
	Vaihtovirta/-jännite
	Tasavirta/-jännite
	Suojausluokkaan II kuuluvan tuotteen merkki

	Käytä tuotetta vain kuivissa sisätiloissa.
	Tämä merkki tarkoittaa, että tuotteen käytössä on noudatettava käyttöohjetta.
Li-Ion	Litiumioniakku
$\mathbf{n_0}$	Joutokäyntinopeus
	Suojaa akkua kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta.
	Suojaa akkua avotulelta.
	Suojaa akkua vedeltä ja kosteudelta.
$\mathbf{min^{-1}}$	Kierrosta per minuutti
CE	CE-merkintä vahvistaa, että tuote on EU-direktiivien mukainen.
	Turvallisuusohjeet Käyttöohjeet

4 V AKKURUUVINVÄÄNNIN

Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote on tarkoitettu ruuvien kiristykseen ja irrotukseen.
- Käytä vaihtotyökaluja (osat ja vaihtopäät) aina niiden käyttötarkoituksen mukaisesti! Noudata vaihtotyökalujen ostossa ja käytössä tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso "Tekniset tiedot").
- Tuotteen LED-työvalo **(10)** on tarkoitettu työskentelyalueen valaisuun.
- Kaikki muunlainen käyttö tai tuotteeseen tehtävät muutokset ovat tarkoituksenvastaisia ja ne voivat johtaa hengenvaaraan sekä henkilö- ja ainevahinkoihin. Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä. Tuote ei sovellu ammattimaiseen tai vastaavanlaiseen käyttöön.

Toimituksen sisältö

1 4 V Akkuruuvinväännin
1 USB-johto
1 Käyttöohje

Osien kuvaus

Avaa käyttöohje kuvien kohdalta ennen lukemista. Perehdy tuotteen kaikkiin toimintoihin.

(1) Pyörimissuunnan näyttö ▲ (ruuvien kiristys)/akun lataustilan LED (vihreä väri)
(2) Akun lataustilan LED (keltainen väri)
(3) Pyörimissuunnan näyttö ▼ (ruuvien irrotus)/akun lataustilan LED (punainen väri)
(4) Pyörimissuunnan kytkin
(5) USB-C-liitäntä
(6) Laturi *
(7) USB-liitäntä (tyyppi A)
(8) USB-johto
(9) On-/off-kytkin
(10) LED-työvalo
(11) Etusuoja
(12) Vaihtokärjen pidike

* Laturi ei sisälly toimitukseen. Asiakkaat voivat hankkia laturin osoitteesta www.optimex-shop.com.

Tekniset tiedot

4 V Akkuruuvinväännin	
Malli:	HG10759
Nimellisjännite:	4 V ⎓ (tasajännite)
Akku (kiinteä):	Litiumioni
Kennojen lukumäärä:	1
Kapasiteetti:	1,5 Ah
Joutokäyntinopeus:	n_0 = 200 min^{-1}
Vääntömomentti (kova/pehmeä ruuviliitos ISO 5393 -standardin mukaan):	Enint. 10 N m
Vaihtokärjen pidike:	6,35 mm (¼")

Käytä ainoastaan seuraavaa laturia langattoman tuotteen lataamiseen * :

Tieto	**Arvo**
Valmistajan nimi tai tavaramerkki, kaupparekisterinumero ja osoite:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSA
Mallitunniste:	HG06825 (VDE-pistoke) HG06825-BS (BS-pistoke)

* Laturi ei sisälly toimitukseen. Asiakkaat voivat hankkia laturin osoitteesta www.optimex-shop.com.

Tieto	Arvo	Yksikkö
Ottojännite:	100-240	V~
Tuloverkkotaajuus:	50/60	Hz
Antojännite:	5,0	V ⎓
Antovirta:	1,7	A
Antoteho:	8,5	W
Aktiivitilan keskimääräinen hyötysuhde:	78,2	%
Kuormittamattoman tilan tehonkulutus:	< 0,1	W
Ottovirta:	0,3	A
Suojausluokka:	II/⧈ (kaksinkertainen eristys)	
Liitäntätyyppi:	USB (tyyppi A)	
Latausaika:	n. 60	min

Suositeltava ympäristön lämpötila	
Latauksen aikana:	+4 °C korkeintaan +40 °C
Käytön aikana:	0 °C korkeintaan +40 °C
Säilytyksen aikana:	0 °C korkeintaan +50 °C

Melupäästöarvot

Mitatut arvot on määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tyypillisesti:

Äänenpainetaso:	L_{pA}	=	63,37 dB
Äänitehotaso:	L_{WA}	=	71,37 dB
Epävarmuus K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Tärinäpäästöarvot

Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) määritetty EN 62841 -standardin mukaisesti:

Ruuvi	
Tärinäpäästön arvo a_h:	= < 2,5 m/s² (0,215 m/s²)
Epävarmuus K:	= 1,5 m/s²

⚠ VAROITUS!

- Sähkötyökalua käytettäessä tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa mainituista arvoista; tähän vaikuttaa sähkötyökalun käyttötapa ja etenkin työkappaleen ominaisuudet.
- Tärinästä ja melusta johtuva kuormitus tulisi yrittää pitää mahdollisimman alhaisena. Tärinäkuormitusta vähentävät esimerkiksi suojakäsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tässä on huomioitava kaikki käyttöjakson vaiheet (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä ja ajat, jolloin se on päällekytketty, mutta sitä ei juuri silloin käytetä).

HUOMAUTUS

- Mainitut tärinän kokonaisarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaan, joten niitä voidaan käyttää toisen sähkötyökalun arvojen vertaamiseen.
- Mainittuja tärinän kokonaisarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen alustavaan arvioimiseen.

Turvallisuusohjeet

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

- **Lue kaikki sähkötyökalua koskevat turvallisuusohjeet, käyttöohjeet, kuvitukset ja tekniset tiedot.** Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten.
Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (johdolliset) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman johtoa).

Työpaikkaturvallisuus

a) **Pidä työtilasi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työtilat voivat johtaa onnettomuuksiin.

b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa tiloissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn ja höyryt.

c) **Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä, kun sähkötyökalua käytetään.** Huomion kohdistuessa muualle voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Kohonnut sähköiskun vaara, jos keho on maadoitettu.

c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Veden pääseminen sähkötyökalun sisään suurentaa sähköiskun vaaraa.

d) **Älä käytä virtajohtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai kiertyneet virtajohdot suurentavat sähköiskun vaaraa.

e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä silloin vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

Henkilöturvallisuus

a) **Ole tarkkaavainen tekemisissäsi ja käsittele sähkötyökalua järkevästi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken epähuomio sähkötyökalun käytössä voi johtaa vakaviin vammoihin.

b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyypistä ja käytöstä riippuvien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimen, käyttö pienentää loukkaantumisvaaraa.

c) **Vältä laitteen tahatonta käynnistymistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen sähköverkkoon ja/tai akkuun liittämistä, käynnistystä ja siirtämistä.** Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai sähkötyökalu liitetään päällekytkettynä sähköverkkoon, tämä voi johtaa onnettomuuksiin.

d) **Irrota säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen sähkötyökalun päällekytkemistä.** Työkalu tai avain, joka on kiinnitetty sähkötyökalun pyörivään osaan, voi johtaa loukkaantumiseen.

e) **Vältä epätavallisia työasentoja. Asetu tukevasti paikalle ja pidä tasapaino.** Näin voit hallita paremmin sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä pyörivistä osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) **Mahdollisesti asennettavat pölynpoisto- ja keräyslaitteet tulee liittää oikein ja niitä tulee käyttää oikein.** Pölynpoiston käyttö voi pienentää pölystä johtuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu väärään turvallisuuden tunteeseen äläkä laiminlyö sähkötyökalun turvallisuusohjeita, vaikka olisit käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ongelmitta.** Huoleton käsittely voi johtaa silmänräpäyksessä vakaviin vammoihin.

Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työhösi soveltuvaa sähkötyökalua.** Sopivalla sähkötyökalulla työsi sujuu paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kunnolla kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat sähkötyökalun työpöydälle.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Sähkötyökalua eivät saa käyttää henkilöt, joilla ei ole kokemusta sen käytöstä tai jotka eivät ole lukeneet käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ilman juuttumista, osissa ei ole murtumia tai vaurioita, jotka haittaavat sähkötyökalun toimintaa. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.

f) **Pidä sahaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut, teräväreunaiset sahaustyökalut eivät juutu yhtä helposti ja niitä on helpompi käyttää.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Huomioi aina työolosuhteet ja työtehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden käyttötarkoitukseen voi johtaa vaaratilanteisiin.

h) **Pidä kahvat ja otepinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja otepinnat vaarantavat turvallisen käytön ja sähkötyökalun hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja käsittely

a) **Lataa akut vain valmistajan hyväksymillä latureilla.** Tietyntyyppisille akuille tarkoitettuun laturiin liittyy tulipalon vaara, jos sitä käytetään toisenlaisten akkujen lataukseen.

b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin soveltuvia akkuja.** Toisenlaisten akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalon vaaraan.

c) **Pidä käyttämätöntä akkua etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat johtaa kontaktien siltaukseen.** Akun kontaktien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

d) **Väärin käytettäessä akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta siihen. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle, huuhtele runsaalla vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.** Vaurioituneet ja muutetut akut voivat toimia arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisiin.

f) **Älä altista akkua avotulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n lämpötila voivat johtaa räjähdykseen.

g) **Noudata kaikkia latausohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa mainitun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataus tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.



VARO! RÄJÄHDYSVAARA!
Älä koskaan lataa paristoja.







Suojaa akkua kuumuudelta, esim. jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta, sekä vedeltä ja kosteudelta.
Muutoin räjähdysvaara.

Huoltopalvelu

a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä, joka käyttää alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun turvallisuus.

b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen kaikenlainen huolto tulisi teettää vain valmistajalla tai valtuutetulla huoltopalvelulla.

Ruuvinvääntimiä koskevat turvallisuusohjeet

a) **Pidä sähkötyökalua eristetyistä otepinnoista kiinni, kun käytät sitä työhön, jossa ruuvi voi koskettaa piilossa olevia sähköjohtoja.** Ruuvin koskeminen jännitteenalaiseen johtoon voi asettaa myös metalliset laitteen osat jännitteenalaisiksi ja johtaa sähköiskuun.

b) **Kiinnitä työkappale.** Kiinnitysvälineillä tai ruuvipuristimella kiinnitetty työkappale pysyy varmemmin paikoillaan kuin kädessä pidettynä.

c) **Pidä sähkötyökalusta tukevasti kiinni.** Ruuvien löysäämisessä tai irrottamisessa voi esiintyä lyhytaikaisia, voimakkaita vastavaikutuksia.

d) **Kytke tuote välittömästi pois päältä, jos työkalu jumittuu käytön aikana.** Valmistaudu voimakkaisiin vastavaikutuksiin, sillä ne voivat aiheuttaa takaiskun.

e) **Aseta pyörimissuunnan kytkin aina keskiasentoon (lukittu), kun käytät, kuljetat tai säilytät laitetta.** Tämä estää sähkötyökalua käynnistymästä tahattomasti.

Tärinän ja melun vähentäminen

Vähennä tärinää ja melua rajoittamalla käyttöaikaa, käyttämällä tärinää ja melua vähentäviä käyttötapoja ja käyttämällä henkilönsuojaimia.

Seuraavat toimenpiteet auttavat vähentämään tärinästä ja melusta johtuvia riskejä:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- Pidä huolta siitä, että tuote on aina moitteettomassa kunnossa ja hyvin huollettu.
- Käytä tuotteessa sopivia vaihtotyökaluja ja tarkista, että ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Pidä tuotetta tukevasti kahvoista ja otepinnoista kiinni.
- Huolla tuote ohjeiden mukaisesti ja voitele se kunnolla (tarvittaessa).
- Suunnittele työvaiheet niin, että tärinää aiheuttavien tuotteiden sahaus jakautuu pidemmälle aikajaksolle.

Toiminta hätätapauksessa

Tutustu tuotteen käyttöön tämän käyttöohjeen avulla. Lue turvallisuusohjeet huolella läpi ja noudata niitä ehdottomasti. Tämä auttaa vaarojen ja vaaratilanteiden välttämisessä.

- Käytä tuotetta aina tarkkaavaisesti, jotta pystyt havaitsemaan vaarat hyvissä ajoin ja toimimaan oikein. Nopeasti toimimalla voidaan välttää vakavat loukkaantumiset ja ainevahingot.
- Toimintahäiriöiden sattuessa kytke tuote välittömästi pois päältä ja irrota se sähköverkosta. Anna pätevän ammattihenkilön tarkastaa ja tarvittaessa korjata tuote ennen kuin jatkat sen käyttöä.

Latureita koskevat turvallisuusohjeet

- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
  Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
  Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta ilman valvontaa.
- Älä koskaan lataa paristoja.
  Tämän huomautuksen laiminlyöminen johtaa vaaratilanteisiin.

- Suojaa sähköiset osat kosteudelta. Älä koskaan upota niitä veteen tai muihin nesteisiin välttääksesi sähköiskun.
  Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Noudata puhdistusta, huoltoa ja korjauksia koskevia ohjeita.
- Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa.

Jäännösriskit

HUOMAUTUS

- Tuotteen käyttö saa aikaan sähkömagneettisen kentän! Tämä kenttä voi tietyissä tilanteissa vaikuttaa aktiivisiin ja passiivisiin lääkinnällisiin istutteisiin! Vakavan ja hengenvaarallisen loukkaantumisvaaran pienentämiseksi suosittelemme, että lääkinnällisiä istutteita käyttävät henkilöt kysyvät neuvoa lääkäriltä tai istutteen valmistajalta ennen kuin käyttävät tuotetta!

Vaikka käytät tuotetta tarkoituksenmukaisesti, käyttöön liittyy aina potentiaalinen henkilö- ja ainevahinkojen vaara. Seuraavat vaarat voivat esiintyä tuotteen rakenteesta ja mallista riippuen:

- Tärinäpäästöistä johtuvat terveyshaitat, jos tuotetta käytetään pidemmän aikaa tai jos sitä ei käytetä ja huolleta asianmukaisesti.
- Henkilö- ja ainevahingot, jotka johtuvat viallisista leikkaustyökaluista tai iskusta, jos käytön aikana osutaan piilossa olevaan esineeseen.
- Sinkoavista esineistä johtuva loukkaantumisvaara ja ainevahingot.

Käyttö

Tietoa akusta

- Kiinteä akku on osittain ladattu toimitettaessa. Litiumioniakut voidaan ladata milloin tahansa niiden käyttöikää lyhentämättä. Latauksen keskeyttäminen ei vaurioita akkua.
- Tuote on varustettu kiinteällä akulla, jota käyttäjä ei voi vaihtaa uuteen. Akun saa poistaa tai vaihtaa vain valmistaja, tämän huoltopalvelu tai muu tehtävään pätevä henkilö vaaratilanteiden välttämiseksi. Tuotetta hävitettäessä tulee huomauttaa, että tuote sisältää akun.
- Kun punainen akun lataustilan LED **(3)** vilkkuu käytön aikana, akun kapasiteetti on alle 10 %. Akku on ladattava.

- ☐ Älä koskaan lataa tuotetta, jos ympäristön lämpötila on alle +4 °C tai yli +40 °C. Säilytysolojen täytyy olla viileät ja kuivat sekä ympäristön lämpötilan tulisi olla 0 °C:n ja +50 °C:n välillä.

Latauksen käynnistäminen
(Kuva B)

HUOMAUTUS

- ▶ Akun lataustilan LED palaa n. 10 sekuntia sen jälkeen, kun on-/off-kytkin **(9)** on vapautettu.
- ▶ Nämä ovat lataustilan ja akun tilan likimääräisiä arvoja.
- ▶ LED-työvaloa **(10)** voidaan käyttää latauksen aikana. On aivan normaalia, että kahva kuumenee hieman latauksen aikana.

1. Kytke USB-johto **(8)** laturin **(6)** USB-liitäntään (tyyppi A) **(7)**.
2. Liitä USB-johdon **(8)** toinen pää USB-C-liitäntään **(5)**.
3. Kytke laturi **(6)** pistorasiaan.

■ Akun lataustilan LED **(1)**, **(2)** ja **(3)** näyttävät lataustilan:

Akun lataustilan LED latauksen aikana			**Lataustila**
Punainen (3)	**Keltainen (2)**	**Vihreä (1)**	
Vilkkuu	Pois	Pois	< 30 %
Palaa	Vilkkuu	Pois	30–60 %
Palaa	Palaa	Vilkkuu	60–90 %
Palaa	Palaa	Palaa	> 90 %

Akun lataustilan LED käytön aikana			**Akun tila**
Punainen (3)	**Keltainen (2)**	**Vihreä (1)**	
Vilkkuu	Pois	Pois	< 10 %
Palaa	Pois	Pois	10–30 %

Akun latauslan LED käytön aikana			Akun tila
Punainen (3)	**Keltainen (2)**	**Vihreä (1)**	
Palaa	Palaa	Pois	30–70 %
Palaa	Palaa	Palaa	> 70 %

Latauksen lopettaminen

1. Irrota USB-johto **(8)** tuotteesta.
2. Irrota laturi **(6)** pistorasiasta.

Pyörimissuunnan muuttaminen

☐ Aseta pyörimissuunta painamalla pyörimissuunnan kytkintä **(4)** (kuva C):

Kytkin painettu suunnasta		Suunta	Suunnannäyttö	
Oikea	(b)	Ruuvien kiristäminen	▲	**(1)**
Vasen	(a)	Ruuvien irrottaminen	▼	**(3)**

LED-työvalo

- LED-työvalo **(10)** sammuu 10 sekuntia sen jälkeen, kun on-/off-kytkin **(9)** on vapautettu.
- LED-työvalo **(10)** voidaan kytkeä päälle erikseen työskentelyalueen valaisua varten.

1. Aseta pyörimissuunnan kytkin **(4)** keskiasentoon, niin että se ulottuu yhtä pitkälle kummallakin puolella.
2. Paina on-/off-kytkintä **(9)**.

Vaihtokärkien vaihtaminen

HUOMAUTUS

▶ Vaihtokärkiin on merkitty niiden mitat ja tyypit. Jos olet epävarma, kokeile vastaavaa vaihtopäätä tarkistaaksesi, istuuko se ruuvinkantaan ilman liikkumavaraa.

☐ Vedä vaihtopää ulos. Aseta toisentyyppinen vaihtokärki vaihtokärjen pidikkeeseen **(12)** (kuva D).

Osien vaihtaminen

Etusuoja **(11)** voidaan poistaa muiden osien (ei sisälly toimitukseen) asentamista varten (kuvat E, F):

A1 Vääntömomenttiosa
A2 Epäkesko-osa
A3 Kulmaosa
A4 Leikkuuosa

Osat voidaan hankkia osoitteesta www.optimex-shop.com kohdasta "PASL 4 D8".

1. Poista etusuoja **(11)** tarttumalla toiseen suojan aukoista.
2. Tarkista asennus ja purku vaihdettavien osien mukana toimitetusta käyttöohjeesta.

Päälle-/poiskytkeminen

Päälle-/poiskytkeminen	Toimenpide
Päälle	Paina on-/off-kytkin **(9)** päälle ja pidä sitä siinä asennossa. LED-työvalo **(10)** syttyy päälle.
Pois	Vapauta on-/off-kytkin **(9)**. LED-työvalo **(10)** palaa 10 sekuntia ja sammuu sen jälkeen.

Vianmääritys

⚠ VAROITUS!

- Jos tuote on pudonnut veteen tai altistunut vahingossa sateelle, sitä ei voi enää käyttää. Laita tuote suljettuun muovipussiin ja lähetä se korjattavaksi tai hävitettäväksi huoltopalveluun.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei lataudu.	Pistorasiassa ei ole virtaa.	Kytke laturi **(6)** pistorasiaan, jossa on normaali virransyöttö.
	Laturi **(6)** on viallinen tai vaurioitunut.	Vaihda laturi **(6)**.
	USB-johto **(8)** on viallinen tai vaurioitunut.	Vaihda USB-johto **(8)**.
	Tuote tai akku on vaurioitunut.	Lähetä tuote korjattavaksi huoltopalveluun.
Tuote ei toimi.	Tuote on ylikuumentunut.	Anna tuotteen jäähtyä 10 minuuttia.
	Akun lataus on purkautunut.	Lataa akku.
	Tuote on vaurioitunut.	Lähetä tuote korjattavaksi huoltopalveluun.
Tuotteesta vuotaa nestettä.	Akku on vaurioitunut.	Lähetä tuote korjattavaksi huoltopalveluun.

Puhdistus ja huolto

HUOMAUTUS

- ▶ Älä puhdista tuotetta millään kemiallisella, emäksisellä, hankaavalla tai muulla voimakkaalla puhdistus- tai desinfiointiaineella, sillä nämä vaurioittavat tuotteen pinnan.
- ▶ Huolehdi siitä, että tuotteen sisään ei pääse mitään nesteitä.

- ■ Tuuletusaukkojen täytyy olla aina puhtaat.
- ■ Säännöllisellä ja tarkalla puhdistuksella varmistetaan tuotteen turvallinen käyttö ja pidempi käyttöikä.
- □ Pidä tuote aina puhtaana, kuivana sekä vapaana öljystä ja voitelurasvasta. Poista pöly aina käytön jälkeen ja ennen säilytykseen laittamista.

☐ **Ennen puhdistusta tai huoltotöiden suoritusta:**
- Aseta pyörimissuunnan kytkin **(4)** keskiasentoon. Tämä estää tahattoman käynnistymisen.
- Irrota USB-johto **(8)**.
- Irrota vaihtopää.
- Irrota laturi **(6)** pistorasiasta.

☐ Puhdista tuote kuivalla liinalla. Puhdista vaikeasti saavutettavat kohdat pehmeällä harjalla.

☐ Poista lika ja pöly etenkin tuuletusaukoista liinalla ja pehmeällä harjalla.

Huolto

☐ **Aina ennen käyttöä ja aina käytön jälkeen:** Tarkista tuote ja vaihtopäät kulumien ja vaurioiden varalta.
Tarvittaessa vaihda lisävarusteet (katso "Vaihtokärkien vaihtaminen").
Noudata teknisiä vaatimuksia (katso "Tekniset tiedot").

Säilytys

☐ Aseta pyörimissuunnan kytkin **(4)** keskiasentoon. Tämä estää tahattoman käynnistymisen.

☐ Säilytä tuotetta kuivassa sisätilassa suoralta auringonsäteilyltä suojattuna.

Kuljetus

HUOMAUTUS

- Kiinteän litiumioniakun saa poistaa ainoastaan koulutettu tai tehtävään pätevä henkilö.
  Kun akku poistetaan rungosta, akun täytyy olla tyhjä ja rungon ruuvit täytyy irrottaa. Akkuliitännät täytyy irrottaa ja eristää yksitellen.
- Koska tuote sisältää ladattavan litiumioniakun, siihen sovelletaan vaarallisia aineita koskevia lakeja. Kiinteällä akulla varustettua tuotetta voidaan kuljettaa tie- ja meriliikenteessä ilman erityisvaatimuksia.
- Pakkauksiin ja merkintöihin sovelletaan erityisvaatimuksia, jos kolmannet osapuolet (esim. lentoyhtiö, kuriiripalvelu, huolintaliike) kuljettavat niitä. Kolmansien osapuolten kuljetuksissa on kysyttävä neuvoa vaarallisten aineiden asiantuntijalta.

Hävittäminen



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit/ 20–22 = paperi ja pahvi/80–98 = komposiitit.

Tuote:



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot/akut on kierrätettävä. Palauta paristot/akut ja/tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.



Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 527930_2601) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 527930_2601 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Huoltopalvelu

FI **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800916210
Yhteydenottolomake osoitteessa *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 527930_2601)

Me, yritys
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa
vakuuttaa yksinomaisella vastuulla, että tuote:

IAN:	**527930_2601**
Tuotetunniste:	**"PARKSIDE" 4 V Akkuruuvinväännin**
Mallinumero:	**HG10759**

Täyttää lueteltujen EU-direktiivien olennaiset vaatimukset

2006/42/EY [EUVL L 157, 9.6.2006]
2014/30/EU [EUVL L 96, 29.3.2014]
2011/65/EU [EUVL L 174, 1.7.2011]

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
2006/42/EY
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-8:2017

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	02.06.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Paikka	Päivämäärä	valtuutettu allekirjoittaja	valtuutettu allekirjoittaja

FI

CE

Varningar och symboler som används ..... Sidan 55
Avsedd användning ..... Sidan 57
Leverans ..... Sidan 57
Beskrivning av de olika delarna ..... Sidan 57
Tekniska data ..... Sidan 58
Säkerhetsanvisningar ..... Sidan 61
Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg ..... Sidan 61
Säkerhetsanvisningar för skruvdragare ..... Sidan 65
Minskning av vibration och buller ..... Sidan 66
Åtgärder vid nödsituation ..... Sidan 66
Säkerhetsanvisningar för laddare ..... Sidan 66
Eventuella kvarstående risker ..... Sidan 67
Användning ..... Sidan 67
Batteriinformation ..... Sidan 67
Ändra rotationsriktning ..... Sidan 69
LED-arbetsbelysning ..... Sidan 69
Byte av bits ..... Sidan 70
Byte av insats ..... Sidan 70
Till-/frånkoppling ..... Sidan 70

Felsökning ..... Sidan 71
Rengöring och underhåll ..... Sidan 71
Underhåll ..... Sidan 72
Förvaring ..... Sidan 72
Transport ..... Sidan 72
Avfallshantering ..... Sidan 73
Garanti ..... Sidan 73
Handläggning av garantianspråk ..... Sidan 74
Service ..... Sidan 75
EG-försäkran om överensstämmelse ..... Sidan 76

Varningar och symboler som används

I denna bruksanvisning och på förpackningen används följande varningsanvisningar:

	**FARA!** Denna symbol med signalordet "Fara" betecknar en riskkälla med en hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller döden.
	**VARNING!** Denna symbol med signalordet "Varning" betecknar en riskkälla med en måttligt hög grad av risk som om den inte undviks kan leda till svåra skador eller dödsfall.
	**VAR FÖRSIKTIG!** Denna symbol med signalordet "Var försiktig" betecknar en riskkälla med en låg grad av risk som om den inte undviks kan leda till ringa eller måttligt svåra skador.
	**SE UPP!** Denna symbol med signalordet "Se upp" betecknar fara för en eventuell sakskada.
	**HÄNVISNING:** Denna symbol med signalordet "Hänvisning" innehåller ytterligare nyttig information.
	Fara – risk för elektrisk stöt!
	Växelström/-spänning
	Likström/-spänning
	Symbol för en produkt av skyddsklass II

	Använd endast produkten i torra inomhusrum.
	Denna symbol betyder att bruksanvisningen måste beaktas vid användning av produkten.
Li-Ion	Litiumjonbatteri
n_0	Varvtal obelastad
	Skydda batteriet mot värme och direkt solljus.
	Skydda batteriet mot eld.
	Skydda batteriet mot vatten och fukt.
min^{-1}	Varv per minut
CE	CE-märket bekräftar konformiteten med de EU-direktiv, som gäller för produkten.
	Säkerhetsanvisningar Hanteringsanvisningar

4 V BATTERIDRIVEN SKRUVDRAGARE

Avsedd användning

- Denna produkt är avsedd för att dra åt och lossa skruvar.
- Använd alltid insatsverktyg (insatser och bits) som motsvarar avsedd användning! Beakta alltid de tekniska kraven vid köp och användning av insatsverktyg till produkten (se "Tekniska data").
- LED-arbetsbelysningen **(10)** på denna produkt är avsedd för direkt upplysning av arbetsområdet.
- Andra användningar, liksom förändringar av produkten, räknas inte som normal användning och kan medföra livsfara och fara för personskador och sakskador. Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som uppstått genom att produkten använts för andra ändamål än de avsedda. Produkten är inte avsedd för yrkesmässig användning eller liknande ändamål.

Leverans

1 4 V Batteridriven skruvdragare
1 USB-kabel
1 Bruksanvisning

Beskrivning av de olika delarna

Innan du läser, vik ut fliken med bilder. Gör dig förtrogen med produktens alla funktioner.

(1) Rotationsriktningsindikator ▲ (inskruvning av skruvar)/LED-indikator för batteriladdningsstatus (grön)
(2) LED-indikator för batteriladdningsstatus (gul)
(3) Rotationsriktningsindikator ▼ (urskruvning av skruvar)/LED-indikator för batteriladdningsstatus (röd)
(4) Rotationsriktningsomkopplare
(5) USB-port (typ C)
(6) Laddare *
(7) USB-anslutning (typ A)
(8) USB-kabel

---

* Laddare ingår inte i leveransen. Kunder kan beställa denna laddare via www.optimex-shop.com.

(9) Till/från-omkopplaren
(10) LED-arbetsbelysning
(11) Frontkåpa
(12) Bitshållare

Tekniska data

4 V Batteridriven skruvdragare	
Modell:	HG10759
Märkspänning:	4 V ⎓ (likspänning)
Batteri (inbyggt):	Litiumjon
Antal celler:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Varvtal obelastad:	n_0 = 200 min^{-1}
Vridmoment (hårda/mjuka material enligt ISO 5393):	Max. 10 N m
Bitshållare:	6,35 mm (¼")

Använd uteslutande följande laddare för att ladda det sladdlösa verktyget * :

Information	**Värde**
Tillverkarens namn eller varumärke, organisationsnummer och adress:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellbeteckning:	HG06825 (VDE-stickkontakt) HG06825-BS (BS-stickkontakt)

* Laddare ingår inte i leveransen. Kunder kan beställa denna laddare via www.optimex-shop.com.

Information	Värde	Enhet
Ingående spänning:	100–240	V~
Ingående frekvens (växelström):	50/60	Hz
Utgående spänning:	5,0	V ⎓
Utgående ström:	1,7	A
Utgående effekt:	8,5	W
Genomsnittlig verkningsgrad i aktivt läge:	78,2	%
Effektbehov, obelastad:	< 0,1	W
Inström:	0,3	A
Skyddsklass:	II/⧈ (dubbelisolering)	
Anslutningstyp:	USB (typ A)	
Laddningstid:	ca 60	min

Rekommenderad omgivningstemperatur	
Under laddningen:	+4 °C till +40 °C
Under drift:	0 °C till +40 °C
Under förvaring:	0 °C till +50 °C

Bulleremissionsvärde

De uppmätta värdena har fastställts i enlighet med EN 62841. Elverktygets A-klassificerade ljudnivå uppgår typiskt till:

Ljudtrycksnivå:	L_{pA}	=	63,37 dB
Ljudeffektsnivå:	L_{WA}	=	71,37 dB
Osäkerhet K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Vibrationsvärden

Vibrationstotalvärden (vektorsumma i tre riktningar) har fastställts i enlighet med EN 62841:

Skruvar	
Vibrationsvärde a_h:	= < 2,5 m/s² (0,215 m/s²)
Osäkerhet K:	= 1,5 m/s²

⚠ VARNING!

- Svängnings- och bulleremissionerna kan under den faktiska användningen av elverktyget avvika från den angivna värdena, beroende på det sätt på vilket elverktyget används, framför allt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Försök att minimera belastningen genom vibrationer och buller så mycket som möjligt. Exempel på hur du kan reducera vibrationsbelastningen är att använda handskar vid användning av verktyget och att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska beaktas (även de tider då elverktyget inte används och tider då det arbetar men utan belastning).

HÄNVISNING

- De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra olika elverktyg.
- De angivna totala vibrationstotalvärdena och de angivna bulleremissionsvärdena kan även användas till en preliminär uppskattning av arbetsbelastning.



Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, övriga anvisningar, bilder och tekniska data som hör till detta elverktyg.** Underlåtenhet att iaktta följande anvisningar kan orsaka elektrisk stöt, brand och/eller leda till svåra personskador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida behov.
Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna syftar på nätdrivna elverktyg (som används med anslutningskabel) eller på batteridrivna elverktyg (som används utan anslutningskabel).

Arbetsplatssäkerhet

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Stökiga eller dåligt belysta arbetsplatser kan ge upphov till olyckor.

b) **Arbeta inte med elverktyget i en omgivning där det finns fara för explosion, t.ex. där det förekommer brännbara vätskor och gaser, eller stoft.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända stoft eller ånga.

c) **Håll barn och andra personer borta medan du använder elverktyget.** Om du distraheras kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elsäkerhet

a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Stickkontakten får under inga omständigheter ändras. Använd inte någon adapterkontakt tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Stickkontakter som inte modifierats och passande eluttag minskar risken för elektrisk stöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, som rör, värmeelement, ugnar och kylskåp.** Om din kropp är jordad är risken större att få en elektrisk stöt.

c) **Håll elverktyg skyddade mot regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.

d) **Använd inte anslutningskabeln på felaktigt sätt, genom att bära elverktyget i den, hänga upp det i den eller använda den för att dra stickkontakten ut ur eluttaget. Skydda anslutningskabeln mot stark värme, olja, vassa kanter och rörliga komponenter.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.

e) **Om du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningskablar som är avsedda för sådan miljö.** Om du använder en förlängningskabel avsedd att användas utomhus minskar du risken för elektrisk stöt.

f) **Om det inte går att undvika att arbeta med ett elverktyg i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Om du använder en jordfelsbrytare minskar det risken för elektrisk chock.

Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, tänk noga på vad du gör och var förnuftig då du arbetar med ett elverktyg.** Använd inte något elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda ögonblick av ouppmärksamhet vid användningen av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.

b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Minska risken för personskador genom att använda andningsskydd, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm, hörselskydd och annan personlig skyddsutrustning, beroende på vilket slags elverktyg du arbetar med och vilket slag av arbete du utför.

c) **Säkerställ att du inte oavsiktligt kan starta produkten. Säkerställ att elverktyget har kopplats från innan du ansluter det till elnätet och/eller batteriet, eller tar upp eller bär det.** Om du har fingret på till/från-omkopplaren när du bär elverktyget eller ansluter det till elnätet kan det uppstå olyckor.

d) **Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du ansluter elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i en del av ett elverktyg som roterar, kan leda till personskador.

e) **Undvik en onormal kroppsställning. Stå stadigt och behåll alltid balansen.** På så sätt kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Säkerställ att håret och kläderna är långt ifrån rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken eller långt hår kan fångas upp av rörliga delar.

g) **Om stoftutsugning och uppfångningsanordningar kan monteras så skall dessa anslutas och användas.** Om stoftutsugning används kan faran för skador på grund av stoft minskas.

h) **Låt dig inte invaggas i en falsk känsla av säkerhet och negligera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du är väl insatt i elverktyget och har använt det ofta.** Oaktsam hantering kan mycket snabbt ge upphov till svåra personskador.

Användning och skötsel av elverktyget

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som bäst passar för ditt arbete.** Med lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Använd inte ett elverktyg med defekt till/från-omkopplare.** Ett elverktyg, som inte går att sätta på eller stänga av är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickkontakten ut ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri, innan du gör inställningarna på apparaten, byter insatsverktyg eller lägger ifrån dig elverktyget.** Dessa försiktighetsåtgärder hindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är väl förtrogna med elverktyget eller som inte läst anvisningarna använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt dina elverktyg och insatsverktyg noggrant. Kontrollera om rörliga delar fungerar väl och inte kärvar, om delar har gått sönder eller är så skadade att de hindrar elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget.** Många olyckor sker på grund av att elverktyg inte har underhållits väl.

f) **Säkerställ att dina skärverktyg är vassa och rena.** Skärverktyg som är väl underhållna och har vassa eggar kärvar mindre och är lättare att styra.

g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar.** Beakta villkoren för arbetet och vilken verksamhet som ska utföras. Att använda elverktyg för andra ändamål än de som avses, kan leda till farliga situationer.

h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Handtag och greppytor som är hala gör att du inte kan använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt vid oförutsedda situationer.

Användning och skötsel av det batteridrivna verktyget

a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderats av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för ett visst slags batteri orsakar brandfara om den används med andra batterier.

b) **Använd bara de batterier som är avsedda för elverktyget.** Att använda andra batterier kan leda till personskador och fara för brand.

c) **De batterier du använder ska hållas borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra mindre metallföremål som skulle kunna kortsluta kontakterna.** Om kortslutning uppstår mellan batterikontakter kan det leda till brännskador eller brand.

d) **Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med sådan vätska. Om du råkat röra vid dem, skölj huden med vatten. Om vätskan kommer in i ögonen, sök läkare.** Vätska som tränger ut ur batterier kan leda till hudirritationer eller brännskador.

e) **Använd inte skadat eller modifierat batteri.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till situationer som är omöjliga att förutse och därmed till brand, explosion eller personskador.

f) **Utsätt inte batteriet för eld eller alltför hög temperatur.** Eld eller temperatur över 130 °C kan orsaka explosion.

g) **Följ alla anvisningar för laddning och ladda alltid batteriet eller det batteridrivna verktyget inom det temperaturintervall som anges i bruksanvisningen.** Om batteriet laddas felaktigt eller utanför tillåtet temperaturintervall kan batteriet förstöras och brand uppstå.

	**VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSFARA!** **Återladda aldrig engångsbatterier.**
  	Skydda batteriet mot värme, samt mot intensivt solljus, eld, vatten och fukt. Fara för explosion.

Service

a) **Låt ditt elverktyg repareras endast av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktyget förblir säkert.

b) **Utför aldrig underhåll på skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska utföras av tillverkaren eller av en auktoriserad verkstad.

Säkerhetsanvisningar för skruvdragare

a) **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna när du utför arbeten där skruvarna skulle kunna komma i kontakt med dolda elledningar.** Kontakt mellan skruv och spänningsförande ledning kan leda till att även apparatdelar av metall blir spänningsförande och därmed kan orsaka elektrisk chock.

b) **Säkra arbetsstycket.** Om arbetsstycket hålls fast med spännanordningar eller i ett skruvstäd istället för med handen blir arbetet säkrare.

c) **Håll elverktyget i ett stadigt grepp.** Vid lossning och urskruvning av skruvar kan kraftiga men kortvariga motkrafter uppstå.

d) **Stäng av produkten omedelbart om verktyget blockeras under användning.** Var beredd på starka motkrafter som kan orsaka rekylverkan.

e) **Ställ alltid rotationsriktningsomkopplaren i mittläget (spärrad) när du underhåller, transporterar eller förvarar apparaten.** Detta förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.

Minskning av vibration och buller

Begränsa arbetstiden, välj driftlägen med låg vibrations- och bullernivå och använd personlig skyddsutrustning för att reducera vibrations- och bullerexponering.

Följande åtgärder bidrar till att minska risker som har att göra med vibration och buller:

- Använd produkten endast för sitt avsedda ändamål och så som beskrivs i anvisningarna.
- Säkerställ att produkten är i perfekt skick och väl underhållen.
- Använd rätt insatsverktyg för denna produkt och se till att dessa är i felfritt tillstånd.
- Håll ett stadigt grepp om produktens handtag/greppytor.
- Utför underhåll på produkten i enlighet med anvisningarna och se till att den är tillräckligt smord (om detta krävs).
- Planera arbetet så att användningen av produkter med hög vibrationsnivå fördelas över en längre tidsrymd.

Åtgärder vid nödsituation

Använd denna bruksanvisning för att bli väl förtrogen med produkten. Studera säkerhetsanvisningarna noggrant och följ dem minutiöst. Därigenom bidrar du till att undvika risker och faror.

- Vid användning av denna produkt, var alltid uppmärksam så att du tidigt uppfattar faror och kan agera på rätt sätt. Att snabbt ingripa kan förebygga svåra personskador och sakskador.
- Koppla omedelbart bort produkten vid felfunktion och skilj den från elnätet. Låt en kvalificerad yrkesperson kontrollera och reparera produkten innan du åter tar den i drift.

Säkerhetsanvisningar för laddare

- Denna apparat kan användas av barn som har fyllt 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller får undervisning i hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och de därvid förstår vilka faror som kan uppstå.
  Barn får inte leka med apparaten.
  Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om dessa inte övervakas.

- Återladda aldrig engångsbatterier.
  Om du inte följer denna anvisning kan du utsätta dig för faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Doppa aldrig elverktyget i vatten eller andra vätskor, för att undvika skador och elektrisk stöt. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Följ anvisningarna för rengöring, underhåll och reparation.

⌂ Apparaten är endast avsedd för användning inomhus.

Eventuella kvarstående risker

HÄNVISNING

▶ Denna produkt alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift! Detta fält kan under vissa omständigheter inverka negativt på aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska faran för svåra personskador eller dödsfall rekommenderar vi personer som har medicinska implantat att konsultera sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder produkten!

Även om du hanterar denna produkt enligt föreskrifterna kvarstår en potentiell risk för person- och sakskador. Följande faror kan uppträda i samband med produktens konstruktion och utförande:

- Skador på hälsan, som beror på vibrationsemissioner, om produkten använts under en längre tid och inte hanterats och skötts på korrekt sätt.
- Personskador och sakskador orsakade av defekta skärverktyg eller plötslig kollision med ett dolt objekt under användningen.
- Fara för person- och sakskador på grund av flygande föremål.

Användning

Batteriinformation

- Det inbyggda batteriet är delvis laddat vid leverans. Litiumjonbatterier kan laddas när som helst utan att deras livslängd påverkas. Att avbryta laddningsprocessen skadar inte batteriet.
- Denna produkt har ett inbyggt batteri som inte kan bytas av användaren. För att undvika att det uppstår fara får endast tillverkaren eller dennes kundtjänst eller annan person med

liknande kvalifikation ta ut eller byta batteriet. Vid bortskaffning, beakta att denna produkt innehåller ett laddningsbart batteri.

- Om den röda LED-indikatorn för batteriladdningsstatus **(3)** blinkar under användning återstår mindre än 10 % av batteriets maximala laddning. Batteriet måste laddas.
- Ladda aldrig produkten vid omgivningstemperaturer under +4 °C eller över +40 °C. Förvaringsförhållandena ska vara svala och torra och omgivningstemperaturen ska vara mellan 0 °C och +50 °C.

Starta laddningen

(Bild B)

HÄNVISNING

- LED-indikatorn för batteriladdningsstatus tänds när till/från-omkopplaren **(9)** har varit intryckt i ca 10 sekunder.
- Dessa är ungefärliga värden för laddningsstatus och batteristatus.
- LED-arbetsbelysningen **(10)** kan användas under laddning. Det är normalt att handtaget värms något under laddning.

1. Anslut USB-kabeln **(8)** till USB-anslutningen (typ A) **(7)** på laddaren **(6)**.
2. Anslut den andra änden av USB-kabeln **(8)** till USB-porten (typ C) **(5)**.
3. Anslut laddaren **(6)** till ett eluttag.

- LED-indikatorerna för batteriladdningsstatus **(1)**, **(2)** och **(3)** indikerar laddningsstatusen:

LED-indikator för batteriladdningsstatus under laddning			**Laddningsstatus**
Röd (3)	**Gul (2)**	**Grön (1)**	
Blinkar	Av	Av	< 30 %
Lyser	Blinkar	Av	30–60 %
Lyser	Lyser	Blinkar	60–90 %
Lyser	Lyser	Lyser	> 90 %

LED-indikator för batteriladdningsstatus under drift			Batteristatus
Röd (3)	Gul (2)	Grön (1)	
Blinkar	Av	Av	< 10 %
Lyser	Av	Av	10–30 %
Lyser	Lyser	Av	30–70 %
Lyser	Lyser	Lyser	> 70 %

Avsluta laddningen

1. Koppla bort USB-kabeln **(8)** från produkten.
2. Dra ut laddaren **(6)** ur eluttaget.

Ändra rotationsriktning

☐ Tryck på rotationsriktningsomkopplaren **(4)** för att ändra rotationsriktning (bild C):

Omkopplaren intryckt från		Riktning	Riktningsindikator	
Höger	(b)	Inskruvning av skruvar	▲	**(1)**
Vänster	(a)	Urskruvning av skruvar	▼	**(3)**

LED-arbetsbelysning

- LED-arbetsbelysningen **(10)** slocknar ca. 10 sekunder efter att till/från-omkopplaren **(9)** släppts.
- LED-arbetsbelysningen **(10)** kan tändas separat för att belysa det direkta arbetsområdet.

1. Ställ rotationsriktningsomkopplaren **(4)** i mittläget så att den sticker ut lika långt på båda sidorna.
2. Tryck på till/från-omkopplaren **(9)**.

Byte av bits

HÄNVISNING

▶ Bitsar är märkta efter dimension och form. Om du är osäker, prova om en bits passar i skruvskallen utan något spel.

☐ Dra ut skruvbiten. Sätt in en bits av annan typ i bitshållaren **(12)** (bild D).

Byte av insats

Frontkåpan **(11)** kan tas av för montering av olika påsatser (ingår inte i leveransen) (bild E, F):

A1 Momentinsats
A2 Excenterinsats
A3 Vinkelinsats
A4 Kapinsats

Påsatserna finns tillgängliga på www.optimex-shop.com under "PASL 4 D8".

1. Ta tag i ett av de båda urtagen på locket för att ta av frontkåpan **(11)**.
2. Kontrollera bruksanvisningen för montering och demontering som medföljer de utbytbara insatserna.

Till-/frånkoppling

Till-/frånkoppling	Åtgärd
På	Tryck in till/från-omkopplaren **(9)** och håll den intryckt. LED-arbetsbelysningen **(10)** tänds.
Av	Släpp ut till/från-omkopplaren **(9)**. LED-arbetsbelysningen **(10)** tänds och lyser i 10 sekunder och slocknar sedan.

Felsökning

⚠ VARNING!

- Om produkten har doppats i vatten eller oavsiktligt utsatts för regn kan den inte längre användas. Placera produkten i en förseglad plastpåse och skicka den till servicecentret för reparation eller bortskaffning.

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten laddas inte.	Eluttaget saknar spänning.	Anslut laddaren **(6)** till ett eluttag med normal spänning.
	Laddaren **(6)** är defekt eller skadad.	Byt ut laddaren **(6)**.
	USB-kabeln **(8)** är defekt eller skadad.	Byt ut USB-kabeln **(8)**.
	Produkten är skadad eller batteriet är skadat.	Skicka produkten till servicecentret för reparation.
Produkten fungerar inte.	Produkten är överhettad.	Låt produkten svalna i 10 minuter.
	Batteriet är urladdat.	Ladda batteriet.
	Produkten är skadad.	Skicka produkten till servicecentret för reparation.
Vätska tränger ut ur produkten.	Batteriet är skadat.	Skicka produkten till servicecentret för reparation.

Rengöring och underhåll

HÄNVISNING

- Använd inga kemiska, alkaliska, abrasiva eller på annat sätt aggressiva rengörings- eller desinfektionsmedel för att rengöra produkten, eftersom dessa kan skada ytorna.
- Se till att det inte tränger in vätskor i produktens inre.

- Ventilationsöppningarna måste alltid vara fria.

- Regelbunden och noggrann rengöring bidrar till säker användning och ökar produktens livslängd.
- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och smörjfett.
  Ta bort stoft från produkten efter varje användningstillfälle och före lagring.
- **Före rengöring eller underhåll:**
  - Ställ rotationsriktningsomkopplaren **(4)** i mittläget. Detta förhindrar oavsiktlig inkoppling.
  - Ta bort USB-kabeln **(8)**.
  - Ta bort skruvbiten.
  - Dra ut laddaren **(6)** ur eluttaget.
- Rengör produkten med en torr trasa. På ställen som är svåra att komma åt, använd en mjuk borste.
- Avlägsna särskilt smuts och damm med en trasa och en mjuk borste från ventilationsöppningarna.

Underhåll

- **Före och efter varje användning:** Kontrollera produkten och skruvbitsen med avseende på förslitning och skador.
  Byt tillbehöret vid behov (se "Byte av bits").
  Beakta de tekniska kraven (se "Tekniska data").

Förvaring

- Ställ rotationsriktningsomkopplaren **(4)** i mittläget. Detta förhindrar oavsiktlig inkoppling.
- Förvara produkten inomhus i en torr lokal, skyddad mot direkt solljus.

Transport

HÄNVISNING

- Det inbyggda litiumjonbatteriet får endast tas ut av utbildad eller kvalificerad personal.
  För att ta ut batteriet ur kapslingen måste batteriet vara tomt och skruvarna på kapslingen måste skruvas av. Batterianslutningarna måste kopplas bort och isoleras individuellt.
- Denna produkt innehåller ett laddbart litiumjonbatteri och omfattas därför av de rättsliga bestämmelserna om farliga ämnen. Produkten med inbyggt batteri kan transporteras på väg och på fartyg utan särskilda krav.

HÄNVISNING

- Förpackningar och märkning omfattas av särskilda krav när de transporteras av tredje part (t.ex. flygbolag, kurir, speditör). En expert på farligt gods måste konsulteras om transport utförs av tredje part.

Avfallshantering



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster/20–22: papper och kartong/80–98: kompositmaterial.

Produkt:



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Den uttjänta produkten måste källsorteras och lämnas till korrekt avfallshantering och får inte kastas i hushållsavfallet. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier/batteripack måste återvinnas. Lämna batterier/batteripack och/eller produkten på befintliga återvinningsstationer.



Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier/batteripack!

Batterier/batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier/batteripack på kommunens återvinningsstation.

Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 527930_2601) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 527930_2601 kommer du till din artikels bruksanvisning.



Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 020795049
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

(FI) **Service Finland**
Tel: 0800916210
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

EG-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 527930_2601)

Vi, företaget

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

förklarar på eget ansvar att produkten

IAN:	**527930_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" 4 V Batteridriven skruvdragare**
Modellnummer:	**HG10759**

uppfyller de grundläggande kraven i de angivna EU-direktiven

2006/42/EG [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-8:2017

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	02.06.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

SE

CE

Anvendte advarselssætninger og symboler ..... Side 79
Forskriftsmæssig anvendelse ..... Side 81
Leveringsomfang ..... Side 81
Beskrivelse af delene ..... Side 81
Tekniske data ..... Side 82
Sikkerhedsanvisninger ..... Side 84
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer ..... Side 84
Sikkerhedsanvisninger for skruetrækker ..... Side 89
Vibrations- og støjreduktion ..... Side 90
Procedurer i nødstilfælde ..... Side 90
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere ..... Side 90
Restrisici ..... Side 91
Betjening ..... Side 92
Informationer om batterier ..... Side 92
Ændring af drejeretning ..... Side 93
LED-arbejdslys ..... Side 93
Udskiftning af bits ..... Side 94
Skift af forsatse ..... Side 94
Tilkoble/frakoble ..... Side 94

Fejlafhjælpning ..... Side 95
Rengøring og vedligeholdelse ..... Side 95
Vedligeholdelse ..... Side 96
Opbevaring ..... Side 96
Transport ..... Side 96
Bortskaffelse ..... Side 97
Garanti ..... Side 97
Afvikling af garantisager ..... Side 98
Service ..... Side 98
EU-overensstemmelseserklæring ..... Side 99

Anvendte advarselssætninger og symboler

I denne betjeningsvejledning og på emballagen anvendes følgende advarselssymboler:

	**FARE!** Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
	**ADVARSEL!** Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
	**FORSIGTIG!** Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.
	**OBS!** Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.
	**BEMÆRK:** Dette symbol, sammen med signalordet "Bemærk", angiver flere nyttige informationer.
	Fare – risiko for elektrisk stød!
	Vekselstrøm/-spænding
	Jævnstrøm/-spænding
	Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II

	Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	Dette symbol betyder, at betjeningsvejledningen skal følges ved anvendelse af produktet.
Li-Ion	Lithium-ion-batteri
n_0	Tomgangsomdrejningstal
	Beskyt batteriet mod varme og direkte sol.
	Beskyt det genopladelige batteri mod ild.
	Beskyt det genopladelige batteri mod vand og fugt.
min^{-1}	Omdrejninger pr. minut
CE	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
■ □	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

4 V BATTERIDREVEN SKRUEMASKINE

Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er beregnet til at spænde og løsne skuer.
- Anvend altid indsatsværktøjer (værktøjer og bits) i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse! Ved køb og brug af indsatsværktøjer skal produktets tekniske krav (se "Tekniske data") overholdes.
- Produktets LED-arbejdslys **(10)** er beregnet til belysning af arbejdsområdet.
- Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilsigtet og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller lignende anvendelse.

Leveringsomfang

1 4 V Batteridreven skruemaskine
1 USB-kabel
1 Brugervejledning

Beskrivelse af delene

Inden læsning foldes siden med tegningerne ud. Gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(1) Drejeretningsindikatoren ▲ (skrue spændes)/Batteristatus-LED (grøn farve)
(2) Batteristatus-LED (gul farve)
(3) Drejeretningsindikatoren ▼ (skrue løsnes)/Batteristatus-LED (rød farve)
(4) Drejeretningsomskifter
(5) USB-type-C-tilslutning
(6) Batterioplader *
(7) USB-tilslutning (type A)
(8) USB-kabel
(9) Afbryder
(10) LED-arbejdslys
(11) Frontdæksel
(12) Bitholder

* Batterioplader medfølger ikke. Kunder kan købe denne batterioplader på www.optimex-shop.com.

Tekniske data

4 V Batteridreven skruemaskine	
Model:	HG10759
Nominel spænding:	4 V ⎓ (jævnspænding)
Batteri (integreret):	Li-ion
Antal celler:	1
Kapacitet:	1,5 Ah
Tomgangsomdrejningstal:	n_0 = 200 min^{-1}
Drejemoment (hård/blød skruning iht. ISO 5393):	Maks. 10 N m
Bitholder:	6,35 mm (¼")

Anvend kun denne batterioplader for at oplade det kabelløse værktøj * :

Information	**Værdi**
Producentens navn eller varemærke, handelsregisternummer og adresse:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, TYSKLAND
Modellens identifikationskode:	HG06825 (VDE-netstik) HG06825-BS (BS-netstik)

Information	**Værdi**	**Enhed**
Indgangsspænding:	100-240	V~
Inputvekselstrømsfrekvens:	50/60	Hz
Udgangsspænding:	5,0	V ⎓

* Batteriopladeren medfølger ikke. Kunder kan købe denne batteriopladeren på www.optimex-shop.com.

Udgangsstrømstyrke:	1,7	A
Udgangseffekt:	8,5	W
Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand:	78,2	%
Effektforbrug i nullast-tilstand:	< 0,1	W
Indgangsstrøm:	0,3	A
Beskyttelsesklasse:	II/⧈ (dobbeltisoleret)	
Tilslutningstype:	USB (type A)	
Opladningstid:	ca. 60	min

Anbefalet omgivelsestemperatur	
Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	0 °C til +40 °C
Under opbevaring:	0 °C til +50 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau:	L_{pA}	=	63,37 dB
Lydeffektniveau:	L_{WA}	=	71,37 dB
Usikkerhed K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 62841:

Skruning		
Vibrationsniveauværdi a_h:	=	< 2,5 m/s² (0,215 m/s²)
Usikkerhed K:	=	1,5 m/s²

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt at den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til den type arbejdsemne, der bearbejdes.
- Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøjer

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.
Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

a) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.

b) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

a) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

b) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.

c) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.

d) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

e) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.

f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

a) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjebliks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

b) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.

c) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.

d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.

e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.

f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.

e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.

g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger.** Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

a) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batteri, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.

b) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.

d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.

f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.

g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!
Ikke-genopladelige batterier må aldrig oplades.







Beskyt batteriet mod varme, fx også mod vedvarende solpåvirkning, ild, vand og fugt.
Der er eksplosionsfare.

Service

a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

Sikkerhedsanvisninger for skruetrækker

a) **Hold elektroværktøjet i de isolerede gribeflader, når arbejdet udføres, fordi skruerne kan gennembore spændingsførende ledninger.** Hvis en skrue får kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte andre metaldele under spænding og give elektrisk stød.

b) **Arbejdsemnet skal sikres.** Et arbejdsemne, der holdes fast med en spændeandordning eller et skruestik, er sikrere fastholdt end i hånden.

c) **Hold godt fast i elektroværktøjet.** Ved fastspænding eller løsning af skruer kan der kortvarigt opstå kraftige modvirkninger.

d) **Sluk straks for produktet, hvis værktøjet blokeres under anvendelse.** Vær forberedt på stærke modvirkende kræfter, da de kan medføre et tilbageslag.

e) **Stil altid drejeretningsomskifteren i den midterste position (låst), når der arbejdes på apparatet, når det transporteres eller opbevares.** Dette forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af vibrations- og støjbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.

Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
  Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
  Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

⌂ Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

Restrisici

BEMÆRK

▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

Betjening

Informationer om batterier

- Det indbyggede batteri er delvis opladet ved levering. Li-ion-batterier kan altid oplades, uden at det går ud over levetiden. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- Dette produkt har et indbygget genopladeligt batteri, som ikke kan udskiftes af brugeren. Udtagning eller udskiftning af det genopladelige batteri må kun udføres af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at udelukke farlige situationer. Ved bortskaffelse skal det bemærkes, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.
- Når den røde batteristatus-LED **(3)** blinker under brug, har batteriniveauet en kapacitet på under 10 %. Batteriet skal oplades.

□ Produktet må aldrig oplades ved temperaturer under +4 °C eller over +40 °C. Lagerforholdene skal være køligt og tørt og omgivelsestemperaturen skal være mellem 0 °C og +50 °C.

Start opladning

(Fig. B)

BEMÆRK

- Batteristatus-LED'en lyser i ca. 10 sekunder, når afbryderen **(9)** slippes.
- Dette er omtrentlige værdier for opladningsstatus og batteriniveau.
- LED-arbejdslyset **(10)** kan anvendes under opladningen. Det er normalt at grebet bliver varmt under opladningen.

1. Tilslut USB-kablet **(8)** til USB-tilslutningen (type A) **(7)** på batteriopladeren **(6)**.
2. Tilslut USB-kablets **(8)** anden ende til USB-type C-tilslutningen **(5)**.
3. Tilslut batteriopladeren **(6)** til en stikkontakt.

- Batteristatus-LED'erne **(1)**, **(2)** og **(3)** viser opladningsstatus:

Batteristatus-LED under opladning			Opladningsstatus
Rød (3)	Gul (2)	Grøn (1)	
Blinker	Fra	Fra	< 30 %
Lyser	Blinker	Fra	30–60 %

Batteristatus-LED under opladning			Opladningsstatus
Rød (3)	**Gul (2)**	**Grøn (1)**	
Lyser	Lyser	Blinker	60–90 %
Lyser	Lyser	Lyser	> 90 %

Batteristatus-LED under drift			Batteriniveau
Rød (3)	**Gul (2)**	**Grøn (1)**	
Blinker	Fra	Fra	< 10 %
Lyser	Fra	Fra	10–30 %
Lyser	Lyser	Fra	30–70 %
Lyser	Lyser	Lyser	> 70 %

Afslut opladning

1. Fjern USB-kablet **(8)** fra produktet.
2. Træk batteriopladeren **(6)** ud af stikkontakten.

Ændring af drejeretning

☐ Tryk drejeretningsomskifteren **(4)** i bund, for at indstille drejeretningen (fig. C):

Omskifter nedtrykt til		Retning	Retningsviser	
Højre	(b)	Skruer spændes	▲	**(1)**
Venstre	(a)	Skruer løsnes	▼	**(3)**

LED-arbejdslys

- LED-arbejdslyset **(10)** slukker efter 10 sekunder, når afbryderen **(9)** slippes.
- LED-arbejdslyset **(10)** kan tændes separat til belysning af arbejdsområdet.

1. Stil drejeretningsomskifteren **(4)** i den midterste position, så den rager lige ud på begge sider.
2. Tryk på afbryderen **(9)**.

Udskiftning af bits

BEMÆRK

▶ Bits er mærket med mål og form. Hvis du ikke er sikker, kan du afprøve den pågældende bit og kontrollere om den sidder fast i skruehovedet uden slør.

☐ Træk skruebitten ud. Sæt en anden bittype i bitholderen **(12)** (fig. D).

Skift af forsatse

Frontdækslet **(11)** kan aftages for at montere andre forsatse (ikke indeholdt i leveringen) (fig. E, F):

A1 Drejemomentforsats
A2 Excenterindsats
A3 Vinkelindsats
A4 Skæreindsats

Forsatser er tilgængelige på www.optimex-shop.com under "PASL 4 D8".

1. Brug en af de to riller på kappen for at for at fjerne frontdækslet **(11)**.
2. Se betjeningsvejledningen til de udskiftelige indsatse for montering og afmontering.

Tilkoble/frakoble

Tilkoble/frakoble	Handling
Til	Tryk på afbryderen **(9)** og hold den fast i positionen. LED-arbejdslyset **(10)** tænder.
Fra	Slip afbryderen **(9)**. LED-arbejdslyset **(10)** lyser i 10 sekunder, hvorefter det slukker.

Fejlafhjælpning

⚠ ADVARSEL!

- Hvis produktet er faldet i vand eller utilsigtet har været udsat for regn, kan det ikke længere anvendes. Kom produktet i en forseglet plastikpose, og send det til reparation eller bortskaffelse på servicecentret.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet lader ikke.	Der er ingen strøm i stikkontakten.	Tilslut batteriopladeren **(6)** til en stikkontakt med normal strømforsyning.
	Batteriopladeren **(6)** er defekt eller beskadiget.	Udskift batteriopladeren **(6)**.
	USB-kablet **(8)** er defekt eller beskadiget.	Udskift USB-kablet **(8)**.
	Produktet eller batteriet er beskadiget.	Tag produktet til reparation hos servicecentret.
Produktet fungerer ikke.	Produktet er overophedet.	Lad produktet afkøle i 10 minutter.
	Batteriet er afladet.	Lad batteriet op.
	Produktet er beskadiget.	Tag produktet til reparation hos servicecentret.
Væske trænger ud af produktet.	Batteriet er beskadiget.	Tag produktet til reparation hos servicecentret.

Rengøring og vedligeholdelse

BEMÆRK

- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.

- Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.

☐ Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt.
Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.

☐ **Før rengøring og vedligeholdelsesarbejder:**
- Stil drejeretningsomskifteren **(4)** i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.
- Tag USB-kablet **(8)** ud.
- Tag skruebitten ud.
- Træk batteriopladeren **(6)** ud af stikkontakten.

☐ Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

☐ Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste.

Vedligeholdelse

☐ **Før og efter hvert brug:** Kontrollér produktet og skruebits for slitage og beskadigelser. Efter behov skal tilbehøret fornys (se "Udskiftning af bits").
Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

Opbevaring

☐ Stil drejeretningsomskifteren **(4)** i den midterste position. Dette forhindrer utilsigtet start.

☐ Opbevar produktet i et tørt indendørs lokale, beskyttet mod direkte sol.

Transport

BEMÆRK

- Det indbyggede li-ion batteri må kun udtages af uddannede eller kvalificerede personer. For at udtage batteriet fra huset, skal batteriet være tom og huset skruer skal løsnes. Det genopladelige batteris tilslutninger skal afbrydes enkeltvis og isoleres.
- Dette produkt indeholder et genopladeligt li-ion-batteri og er derfor underlagt bestemmelser om farlige stoffer. Produktet med indbygget genopladeligt batteri kan uden videre transporteres til lands og til vands.
- Emballagen og mærkningen har oplysninger om særlige krav til transport af tredjepart (fx flyselskab, kurér, speditør). Ved transport af tredjemand skal der konsulteres en ekspert i transport af farligt gods.

Bortskaffelse



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afl verer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 527930_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 527930_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 527930_2601)

Vi, firmaet
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN:	**527930_2601**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" 4 V Batteridreven skruemaskine**
Modelnummer:	**HG10759**

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-8:2017

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	02.06.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Sted	Dato	Prokurist	Prokurist

Używane ostrzeżenia i symbole ..... Strona 102
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..... Strona 104
Zakres dostawy ..... Strona 104
Opis części ..... Strona 104
Dane techniczne ..... Strona 105
Instrukcje bezpieczeństwa ..... Strona 108
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi ..... Strona 108
Instrukcje bezpieczeństwa dla wkrętarek ..... Strona 113
Redukcja wibracji i hałasu ..... Strona 113
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych ..... Strona 113
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek ..... Strona 114
Inne zagrożenia ..... Strona 115
Użytkowanie ..... Strona 115
Informacje o akumulatorze ..... Strona 115
Zmiana kierunku obrotów ..... Strona 117
Oświetlenie LED miejsca pracy ..... Strona 117
Wymiana grotów ..... Strona 118
Wymiana nasadki ..... Strona 118
Włączanie i wyłączanie ..... Strona 118

Rozwiązywanie problemów ..... Strona 119
Czyszczenie i konserwacja ..... Strona 120
Konserwacja ..... Strona 120
Przechowywanie ..... Strona 120
Transport ..... Strona 121
Utylizacja ..... Strona 121
Gwarancja ..... Strona 122
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej ..... Strona 123
Serwis ..... Strona 124
Deklaracja zgodności UE ..... Strona 125

Używane ostrzeżenia i symbole

W tej instrukcji obsługi i na opakowaniu używane są poniższe ostrzeżenia:

	**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo" wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.
	**OSTRZEŻENIE!** Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie" wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.
	**OSTROŻNIE!** Ten symbol ze słowem „Ostrożnie" wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.
	**UWAGA!** Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga" wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.
	**RADA:** Ten symbol ze słowem „Rada" zawiera dalsze użyteczne informacje.
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	Prąd przemienny/napięcie przemienne
	Stały prąd/napięcie
	Symbol dla produktu ze stopniem ochrony II

	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania produktu należy przestrzegać instrukcji obsługi.
Li-Ion	Akumulator litowo-jonowy
$\mathbf{n_0}$	Prędkość obrotowa bez obciążenia
	Chronić akumulator przed gorącem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Chronić akumulator przed ogniem.
	Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
$\mathbf{min^{-1}}$	Obroty na minutę
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

4 V WKRĘTARKA AKUMULATOROWA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do dokręcania i odkręcania śrub.
- Narzędzi wkładanych (nasadek i grotów) używać zawsze zgodnie z przeznaczeniem! Przy zakupie i użyciu narzędzi wkładanych przestrzegać wymagań technicznych produktu (patrz akapit „Dane techniczne").
- Oświetlenie LED miejsca pracy **(10)** tego produktu zostało zaprojektowane do bezpośredniego oświetlania obszaru roboczego.
- Inne zastosowania lub modyfikacje produktu są uważane za niewłaściwe i mogą powodować zagrożenia, takie jak śmierć, obrażenia i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub podobnego.

Zakres dostawy

1 4 V Wkrętarka akumulatorowa
1 Kabel USB
1 Instrukcja obsługi

Opis części

Przed przeczytaniem rozwinąć złożoną stronę z rysunkami. Zapoznać się ze wszystkimi funkcjami tego produktu.

(1) Wskaźnik kierunku obrotów ▲ (dokręcanie śrub)/dioda LED stanu naładowania akumulatora (kolor zielony)
(2) Dioda LED stanu naładowania akumulatora (kolor żółty)
(3) Wskaźnik kierunku obrotów ▼ (odkręcanie śrub)/dioda LED stanu naładowania akumulatora (kolor czerwony)
(4) Przełącznik kierunku obrotów
(5) Złącze USB typu C
(6) Ładowarka *
(7) Złącze USB (typu A)

---

* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Klienci mogą kupić tę ładowarkę na stronie www.optimex-shop.com.

(8) Kabel USB
(9) Przełącznik zasilania
(10) Oświetlenie LED miejsca pracy
(11) Osłona przednia
(12) Uchwyt grotów

Dane techniczne

4 V Wkrętarka akumulatorowa	
Model:	HG10759
Napięcie znamionowe:	4 V ⎓ (prąd stały)
Akumulator (zintegrowany):	Litowo-jonowy
Liczba ogniw:	1
Pojemność:	1,5 Ah
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	n_0 = 200 min^{-1}
Moment obrotowy (połączenie śrubowe twarde/miękkie zgodnie z normą ISO 5393):	Maks. 10 N m
Uchwyt grotów:	6,35 mm (¼")

Do ładowania narzędzia akumulatorowego należy używać wyłącznie następującej ładowarki * :

Informacja	**Wartość**
Nazwa lub znak towarowy producenta, numer rejestru handlowego i adres:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY

* Ładowarki nie ma w wyposażeniu. Klienci mogą kupić tę ładowarkę na stronie www.optimex-shop.com.

Identyfikator modelu:	HG06825 (wtyczka VDE) HG06825-BS (wtyczka BS)

Informacja	**Wartość**	**Jednostka**
Napięcie wejściowe:	100–240	V~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60	Hz
Napięcie wyjściowe:	5,0	V ⎓
Prąd wyjściowy:	1,7	A
Moc wyjściowa:	8,5	W
Średnia sprawność podczas pracy:	78,2	%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	< 0,1	W
Prąd wejściowy:	0,3	A
Klasa ochronności:	II/⧈ (podwójna izolacja)	
Rodzaj złącza:	USB (typ A)	
Czas ładowania:	ok. 60	min

Zalecana temperatura otoczenia	
Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	0 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	0 °C do +50 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego:	L_{pA}	=	63,37 dB
Poziom mocy akustycznej:	L_{WA}	=	71,37 dB

Niepewność K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 62841:

Śruby		
Wartość emisji drgań a_h:	=	< 2,5 m/s² (0,215 m/s²)
Niepewność K:	=	1,5 m/s²

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

RADA

- Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

Instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

a) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.

b) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

c) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.

c) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

a) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.

b) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.

d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.

b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.

e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie**

zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.

f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami.** Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać. Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

h) **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.

b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.

c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **Nieprawidłowo używany akumulatora może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidziany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.

f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może spowodować wybuch.

g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

	**OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** **Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.**
  	Chronić akumulator przed ciepłem, np. również od bezpośredniego światła słonecznego, ognia, wody i wilgoci. Stwarza to niebezpieczeństwo wybuchu.

Serwis

a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Instrukcje bezpieczeństwa dla wkrętarek

a) **Elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu podczas wykonywania prac, w których śruba może stykać się z ukrytym okablowaniem.** Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować przeniesienie napięcia na metalowe części urządzenia i porażenie prądem.

b) **Zabezpieczać obrabiany przedmiot.** Obrabiany przedmiot jest trzymany pewniej w przyrządzenie lub w imadle niż za pomocą dłoni.

c) **Mocno trzymać elektronarzędzie.** Podczas dokręcania i odkręcania śrub może na krótko wystąpić opór.

d) **Wyłączyć produkt natychmiast, jeśli narzędzie zostanie zablokowane podczas użytkowania.** Należy być przygotowanym na silny opór, ponieważ może on spowodować odrzut.

e) **Podczas przerw w pracy, w czasie transportu lub przechowywania urządzenia przełącznik zmiany kierunku obrotów zawsze ustawiać w pozycji środkowej (zablokowany).** Zapobiega to niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześnie wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem produkt powinien zostać sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach.
  Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
  Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych.
  Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem.
  Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

⌂ Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

Inne zagrożenia

RADA

- Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

Użytkowanie

Informacje o akumulatorze

- Zintegrowany akumulator jest częściowo naładowany w chwili dostawy. Akumulatory litowo-jonowe można ładować w dowolnym momencie bez wpływu na ich żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- Ten produkt zawiera wbudowany akumulator, który nie jest niewymienialny przez użytkownika. Usunięcie lub wymiana akumulatora musi być wykonana przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę o odpowiednich kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia. Podczas utylizacji tego produktu należy pamiętać, że ten produkt zawiera baterię.
- Jeśli czerwona dioda LED stanu naładowania akumulatora **(3)** miga podczas użytkowania, poziom naładowania akumulatora jest niższy niż 10 % jego pojemności. Akumulator musi zostać doładowany.

- ☐ Nigdy nie ładować produktu w temperaturze otoczenia poniżej +4 °C lub powyżej +40 °C. Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, a temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 °C do +50 °C.

Rozpoczynanie ładowania
(Rys. B)

RADA

- ▶ Dioda LED stanu naładowania akumulatora świeci przez ok. 10 sekund po naciśnięciu przełącznika zasilania **(9)**.
- ▶ To są przybliżone wartości stanu naładowania i stanu akumulatora.
- ▶ Podczas ładowania można używać oświetlenia LED miejsca pracy **(10)**. Uchwyt lekko nagrzewa się podczas ładowania i jest to normalne zjawisko.

1. Do złącza USB (typu A) **(7)** ładowarki **(6)** podłączyć kabel USB **(8)**.
2. Drugi koniec kabla USB **(8)** podłączyć do złącza USB typu C **(5)**.
3. Ładowarkę **(6)** podłączyć do gniazdka sieciowego.

- ■ Diody LED stanu naładowania akumulatora **(1)**, **(2)** i **(3)** sygnalizują stan naładowania:

Dioda LED stanu naładowania akumulatora podczas ładowania			**Stan naładowania**
Czerwona (3)	**Żółta (2)**	**Zielona (1)**	
Miga	Nie świeci	Nie świeci	< 30 %
Świeci	Miga	Nie świeci	30–60 %
Świeci	Świeci	Miga	60–90 %
Świeci	Świeci	Świeci	> 90 %

Dioda LED stanu naładowania akumulatora podczas pracy			**Stan akumulatora**
Czerwona (3)	**Żółta (2)**	**Zielona (1)**	
Miga	Nie świeci	Nie świeci	< 10 %

Dioda LED stanu naładowania akumulatora podczas pracy			Stan akumulatora
Czerwona (3)	**Żółta (2)**	**Zielona (1)**	
Świeci	Nie świeci	Nie świeci	10–30 %
Świeci	Świeci	Nie świeci	30–70 %
Świeci	Świeci	Świeci	> 70 %

Kończenie ładowania

1. Kabel USB **(8)** odłączyć od produktu.
2. Ładowarkę **(6)** wyjąć z gniazdka sieciowego.

Zmiana kierunku obrotów

☐ Nacisnąć przełącznik kierunku obrotów **(4)**, aby ustawić kierunek obrotów (rys. C):

Przełącznik naciśnięty		Kierunek	Wskaźnik kierunku obrotów	
W prawo	(b)	Dokręcanie śrub	▲	**(1)**
W lewo	(a)	Odkręcanie śrub	▼	**(3)**

Oświetlenie LED miejsca pracy

- Oświetlenie LED miejsca pracy **(10)** gaśnie po około 10 sekundach od zwolnienia przełącznika zasilania **(9)**.
- Oświetlenie LED miejsca pracy **(10)** tego produktu można włączyć oddzielnie, aby bezpośrednio oświetlało obszar roboczy.

1. Przełącznik kierunku obrotów **(4)** ustawić w położeniu środkowym, aby jednakowo wystawał z obu stron.
2. Nacisnąć przełącznik zasilania **(9)**.

Wymiana grotów

RADA

▶ Groty są oznakowane zgodnie z ich wymiarami i kształtem. W przypadku braku pewności należy wypróbować dany grot, aby sprawdzić, czy mieści się w łbie śruby bez luzu.

☐ Wyciągnąć grot. Do uchwytu grotów **(12)** włożyć grot innego typu (rys. D).

Wymiana nasadki

Osłonę przednią **(11)** można zdjąć w celu zamocowania innych dostępnych nasadek (brak w zestawie) (rys. E, F):

A1 Nasadka o regulowanym momencie obrotowym
A2 Nasadka mimośrodowa
A3 Nasadka kątowa
A4 Nasadka do cięcia

Nasadki dostępne są na stronie www.optimex-shop.com w zakładce „PASL 4 D8".

1. Chwycić jedno z dwóch wycięć w pokrywie, aby zdjąć osłonę przednią **(11)**.
2. Zapoznać się z instrukcją obsługi dostarczoną z wymiennymi nasadkami dotyczącymi montażu i demontażu.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie i wyłączanie	Działanie
Włączanie	Wcisnąć przełącznik zasilania **(9)** i przytrzymać w tej pozycji. Oświetlenie LED miejsca pracy **(10)** włączy się.
Nie świeci	Zwolnić przełącznik zasilania **(9)**. Oświetlenie LED miejsca pracy **(10)** będzie się świecić przez 10 sekund, a następnie zgaśnie.

Rozwiązywanie problemów

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Jeśli produkt wpadł do wody lub został przypadkowo wystawiony na działanie deszczu, to nie można go już używać. Produkt włożyć do szczelnej torbie z tworzywa sztucznego i wysłać do centrum serwisowego w celu naprawy lub utylizacji.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie ładuje się.	Gniazdko nie ma zasilania.	Ładowarkę **(6)** podłączyć do standardowego gniazdka sieciowego.
	ładowarka **(6)** jest wadliwa lub uszkodzona.	Zmienić ładowarkę **(6)**.
	Kabel USB **(8)** jest wadliwy lub uszkodzony.	Zmienić kabel USB **(8)**.
	Uszkodzony produkt lub akumulator.	Wysłać produkt do centrum serwisowego w celu naprawienia.
Produkt nie działa.	Produkt jest przegrzany.	Pozwolić, aby produkt stygł przez 10 minut.
	Akumulator jest rozładowany.	Naładować akumulator.
	Produkt jest uszkodzony.	Wysłać produkt do centrum serwisowego w celu naprawienia.
Płyn wydostaje się z produktu.	Akumulator jest uszkodzony.	Wysłać produkt do centrum serwisowego w celu naprawienia.

Czyszczenie i konserwacja

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłuża żywotność produktu.

☐ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.

☐ **Przed czyszczeniem lub przeprowadzaniem konserwacji:**
- Przełącznik kierunku obrotów **(4)** ustawić w pozycji środkowej. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu.
- Odłączyć kabel USB **(8)**.
- Wyjąć grot.
- Ładowarkę **(6)** wyjąć z gniazdka sieciowego.

☐ Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

☐ W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.

Konserwacja

☐ **Przed i po każdym użyciu:** Sprawdzić produkt i końcówki grotów pod kątem zużycia i uszkodzeń.
W razie potrzeby zmienić akcesoria (patrz „Wymiana grotów").
Należy zwracać uwagę na wymagania techniczne (patrz „Dane techniczne").

Przechowywanie

☐ Przełącznik kierunku obrotów **(4)** ustawić w pozycji środkowej. Zapobiega to niezamierzonemu włączeniu.

☐ Produkt przechowywać w suchym pomieszczeniu, chronionym przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Transport

RADA

- Zintegrowany akumulator litowo-jonowy powinien być usuwany wyłącznie przez przeszkolony lub wykwalifikowany personel.

  W celu wyjęcia akumulatora z obudowy należy go rozładować, a następnie konieczne jest poluzowanie śrub obudowy. Złącza na akumulatorze muszą być indywidualnie odłączone i zaizolowane.
- Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy i dlatego podlega przepisom prawnym dotyczącym substancji niebezpiecznych. Użytkownicy mogą transportować produkt z wbudowanym akumulatorem drogami lądowymi lub drogą morską bez specjalnych wymagań.
- Podczas transportu przez osoby trzecie (np. linie lotnicze, kurier, przewoźnik) opakowanie i etykietowanie podlega specjalnym wymogom. W przypadku transportu przez osoby trzecie należy skonsultować się z ekspertem do spraw towarów niebezpiecznych.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej

Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie

ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 527930_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 527930_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 527930_2601)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:

IAN:	**527930_2601**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE" 4 V Wkrętarka akumulatorowa**
Oznaczenie modelu:	**HG10759**

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014+AC:2015
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	02.06.2026	ppa. Buchheim	ppa. Tho.
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai ..... Psl 128
Naudojimas pagal paskirtį ..... Psl 130
Komplektacija ..... Psl 130
Dalių aprašymas ..... Psl 130
Techniniai duomenys ..... Psl 131
Saugos nuorodos ..... Psl 134
Bendrosios saugos nuorodos elektriniams įrankiams ..... Psl 134
Suktuvo saugos nurodymai ..... Psl 138
Vibracijų ir triukšmo mažinimas ..... Psl 139
Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju ..... Psl 139
Saugos nuorodos įkrovikliams ..... Psl 139
Liekamoji rizika ..... Psl 140
Naudojimas ..... Psl 140
Informaciją apie akumuliatorių ..... Psl 140
Sukimosi krypties keitimas ..... Psl 142
Darbinė LED lemputė ..... Psl 142
Antgalių keitimas ..... Psl 143
Antgalių keitimas ..... Psl 143
Įjungimas/išjungimas ..... Psl 143

Gedimų šalinimas ..... Psl 144
Valymas ir techninė priežiūra ..... Psl 144
Techninė priežiūra ..... Psl 145
Sandėliavimas ..... Psl 145
Transportavimas ..... Psl 145
Išmetimas ..... Psl 146
Garantija ..... Psl 146
Veiksmai norint pasinaudoti garantija ..... Psl 147
Klientų aptarnavimas ..... Psl 148
ES atitikties deklaracija ..... Psl 149

Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje ir ant pakuotės naudojami šie įspėjamieji nurodymai:

	**PAVOJUS!** Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Pavojus“ nurodo didelės rizikos pavojų, kurio neišvengus įvyks sunkus ar mirtinas sužalojimas.
	**PERSPĖJIMAS!** Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Perspėjimas“ nurodo vidutinės rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas sunkus ar mirtinas sužalojimas.
	**ATSARGIAI!** Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ nurodo mažos rizikos pavojų, kurio neišvengus galimas lengvas ar vidutinio sunkumo sužalojimas.
	**DĖMESIO!** Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Dėmesio“ rodo pavojų sugadinti materialinį turtą.
	**PASTABA:** Šis simbolis su signaliniu žodžiu „Pastaba“ nurodo papildomą naudingą informaciją.
	Pavojus – elektros šoko rizika!
	Kintamoji srovė/įtampa
	Nuolatinė srovė/įtampa
	II apsaugos klasės gaminio simbolis

	Naudokite produktą tik sausose patalpose.
	Šis simbolis reiškia, kad naudojant produktą būtina laikytis naudojimo instrukcijos.
Li-Ion	Ličio jonų akumuliatorius
$\mathbf{n_0}$	Tuščiosios eigos sukimosi greitis
	Saugokite akumuliatorių nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių poveikio.
	Saugokite akumuliatorių nuo ugnies.
	Saugokite akumuliatorių nuo vandens ir drėgmės.
$\mathbf{min^{-1}}$	Sūkiai per minutę
CE	CE ženklas patvirtina gaminiui galiojančių ES direktyvų atitikimą.
■ □	Saugos nuorodos Veiksmų nurodymai

4 V AKUMULIATORINIS SUKTUVAS

Naudojimas pagal paskirtį

- Šis gaminys yra skirtas priveržti ir atlaisvinti varžtus.
- Visada naudokite įrankio antgalius (priedus ir antgalius) pagal paskirtį! Pirkdami ir naudodami įrankio antgalius atsižvelkite į gaminiui keliamus techninius reikalavimus (žr. „Techniniai duomenys“).
- Šio gaminio darbinė LED lemputė **(10)** skirta apšviesti tiesioginę darbo zoną.
- Bet koks kitas naudojimas ar gaminio modifikacijos laikomi netinkamu naudojimu ir kelia riziką gyvybei, sveikatai bei gali lemti gaminio sugadinimą. Už dėl naudojimo ne pagal paskirtį atsiradusius pažeidimus gamintojas atsakomybės neprisiima. Gaminys nėra skirtas naudoti komerciškai ar kokia kita paskirtimi.

Komplektacija

1 4 V Akumuliatorinis suktuvas
1 USB laidas
1 Naudojimo instrukcija

Dalių aprašymas

Prieš skaitydami išlankstykite puslapį su brėžiniais. Susipažinkite su visomis gaminio funkcijomis.

(1) Sukimosi krypties rodyklė ▲ (priveržti varžtus)/akumuliatoriaus įkrovos būsenos LED (žalia spalva)
(2) Akumuliatoriaus įkrovos būsenos LED (geltona spalva)
(3) Sukimosi krypties rodyklė ▼ (atsukti varžtus)/akumuliatoriaus įkrovos būsenos LED (raudona spalva)
(4) Sukimosi krypties perjungiklis
(5) C tipo USB jungtis
(6) Įkroviklis *
(7) USB jungtis (A tipo)
(8) USB laidas
(9) Įjungiklis/išjungiklis
(10) Darbinė LED lemputė

* Įkroviklis nėra pridėtas. Šį įkroviklį klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.

(11) Priekinis dangtis
(12) Antgalio laikiklis

Techniniai duomenys

4 V Akumuliatorinis suktuvas	
Modelis:	HG10759
Nominalioji įtampa:	4 V ⎓ (nuolatinė įtampa)
Akumuliatorius (integruotas):	Ličio jonų
Elementų skaičius:	1
Talpa:	1,5 Ah
Sūkių skaičius esant tuščiajai eigai:	n_0 = 200 min^{-1}
Sukimo momentas (lengvo/sunkaus sukimo atveju pagal ISO 5393):	Maks. 10 N m
Antgalio laikiklis:	6,35 mm (¼")

Belaidį įrankį kraukite tik nurodytu įkrovikliu * :

Informacija	**Vertė**
Gamintojo pavadinimas, įmonių registro numeris ir adresas:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, VOKIETIJA
Modelio žymuo:	HG06825 (VDE maitinimo kištukas) HG06825-BS (BS maitinimo kištukas)

* Įkroviklis nėra pridėtas. Šį įkroviklį klientai gali įsigyti adresu www.optimex-shop.com.

Informacija	Vertė	Vienetas
Įėjimo įtampa:	100-240	V~
Įėjimo kintamosios srovės dažnis:	50/60	Hz
Išėjimo įtampa:	5,0	V ⎓
Išėjimo srovė:	1,7	A
Išėjimo galia:	8,5	W
Vidutinis aktyviosios veiksenos efektyvumas:	78,2	%
Vartojamoji galia be apkrovos:	< 0,1	W
Tiekiama srovė:	0,3	A
Apsaugos klasė:	II/⧈ (dviguba izoliacija)	
Jungties tipas:	USB (A tipo)	
Įkrovimo trukmė:	apie 60	min

Rekomenduojama aplinkos temperatūra	
Kraunant:	nuo +4 °C iki +40 °C
Eksploatuojant:	nuo 0 °C iki +40 °C
Laikant:	nuo 0 °C iki +50 °C

Skleidžiamo triukšmo vertės

Vertės nustatytos pagal EN 62841. Elektrinio įrankio A svertinis garso slėgio lygis paprastai būna toks:

Garso slėgio lygis:	L_{pA}	=	63,37 dB
Garso galios lygis:	L_{WA}	=	71,37 dB
Neapibrėžtis K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Skleidžiamos vibracijos vertės
Bendras vibracijos dydis (trijų ašių vektorinė suma), nustatytas pagal EN 62841:

Varžtai		
Vibracijos emisijos vertė a_h:	=	< 2,5 m/s² (0,215 m/s²)
Neapibrėžtis K:	=	1,5 m/s²

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Vibracija ir triukšmas, sklindantis naudojant elektrinį įrankį, gali skirtis nuo rodmenų verčių, priklausomai nuo to, kokiu būdu naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošiniai yra apdorojami.
- Stenkitės kiek įmanoma sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Priemonių, skirtų vibracijos poveikiui mažinti, pavyzdžiai galėtų būti pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko ribojimas. Reikia atsižvelgti į visus darbo etapus (pvz., laikus, kada elektrinis įrankis išjungtas, ir laikus, kada jis įjungtas, bet veikia be apkrovos).

PASTABA

- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo procedūrą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.
- Nurodytos bendrosios vibracijos vertės ir nurodytos skleidžiamo triukšmo vertės taip pat gali būti naudojamos preliminariam apkrovos įvertinimui.

Saugos nuorodos

Bendrosios saugos nuorodos elektriniams įrankiams

⚠ PERSPĖJIMAS!

- **Perskaitykite visas saugos nuorodas, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pateikti kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant toliau pateiktų instrukcijų galima sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkių kūno sužalojimų.

Laikykite saugos nuorodas ir instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje.

Saugos nuorodose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis" taikoma iš tinklo maitinamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriais varomiems elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo vietos saugumas

a) **Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ir neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

b) **Nesinaudokite elektriniais įrankiais sprogiose atmosferose, pvz., jei šalia yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes ar dujas.

c) **Pasirūpinkite, kad vaikai ir pašaliniai žmonės nesiartintų prie elektrinio įrankio.** Nukreipus dėmesį galima prarasti elektrinio įrankio kontrolę.

Elektros sauga

a) **Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti kištukinį lizdą. Kištuko negalima jokiu būdu modifikuoti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterių.** Nemodifikuoti kištukai ir tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.

b) **Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai, viryklės ir šaldytuvai.** Kai kūnas įžemintas, kyla elektros šoko rizika.

c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Vandeniui prasiskverbus į elektrinį įrankį padidėja elektros smūgio rizika.

d) **Nenaudokite maitinimo laido elektriniam įrankiui nešti, pakabinti ir netraukite už jo kištuko iš kištukinio lizdo. Laikykite maitinimo laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeidus arba sulenkus maitinimo laidą padidėja elektros smūgio rizika.

e) **Jeigu elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinkami naudoti lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą, sumažinama elektros smūgio rizika.

f) **Jei būtina naudoti elektrinį įrankį drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės apsaugą.** Naudojant jungtuvą su liekamosios srovės apsauga sumažinama elektros smūgio rizika.

Asmeninis saugumas

a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į savo veiksmus ir dirbdami elektriniu įrankiu elkitės atsakingai.** Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei esate pavargęs, veikiamas kvaišalų, alkoholio ar vaistų. Dėl akimirkos nedėmesingumo naudojant elektrinį įrankį galimi rimti sužalojimai.

b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir – būtinai – apsauginius akinius.** Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojant asmenines apsaugines priemones, tokias kaip kaukė nuo dulkių, apsauginiai batai su neslystančiais padais, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga, sumažinama sužeidimų rizika.

c) **Apsaugokite nuo atsitiktinio įsijungimo. Prieš įjungdami prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, paimdami ar nešdami elektrinį įrankį, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant jungiklio ar prijungiate įjungtą elektrinį įrankį prie elektros lizdo, galite susižaloti.

d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, atsidūręs besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sunkiai sužaloti.

e) **Venkite netaisyklingos laikysenos. Visada tinkamai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

f) **Tinkamai apsirenkite. Nevilkėkite laisvų rūbų ir nesisekite papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvus rūbus, papuošalus ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.

g) **Jei gali būti montuojami dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginiai, įuos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių ištraukimo įrangą galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

h) **Nesijauskite visiškai saugūs ir neignoruokite naudojimosi elektriniais įrankiais saugos taisyklių, net jei turite nemažai naudojimosi elektriniais įrankiais patirties.** Nedėmesingai naudojantis galima sunkiai susižeisti vos per kelias akimirkas.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Naudokite tinkamą pagal paskirtį elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu pasieksite geresnius rezultatus tokiu greičiu, kaip įrankiui numatyta.

b) **Nesinaudokite elektriniu įrankiu, jei negalite jo įjungti ar išjungti mygtuku.** Bet koks įjungikliu/išjungikliu nevaldomas elektrinis įrankis yra pavojingas, todėl būtinai turi būti suremontuotas.

c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami elektrinio įrankio antgalius arba padėdami elektrinį įrankį ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė apsaugo nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.

d) **Nenaudojamą elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nežino, kaip tai daryti, ir nėra perskaitę instrukcijos.** Elektriniai įrankiai nepatyrusio žmogaus rankose kelia grėsmę.

e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įrankio antgalius. Patikrinkite, ar judančios dalys sklandžiai veikia ir nestringa, ar nėra pažeistų dalių ar kitų dalykų, kurie trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami elektrinį įrankį paveskite pažeistas dalis suremontuoti.** Daugybė nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl neprižiūrimų elektrinių įrankių.

f) **Pasirūpinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais kraštais mažiau linkę strigti, todėl juos paprasčiau valdyti.

g) **Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas.** Įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą. Naudodami elektrinius įrankius kitiems nei nurodyta veiksmams keliate pavojingas situacijas.

h) **Rankenos ir laikymo paviršiai turi būti sausi, švarūs, neištepti alyva ir tepalu.** Esant slidžioms rankenoms ir laikymo paviršiams negalima užtikrinti saugaus elektrinio įrankio naudojimo ir valdymo įvykus nenumatytoms situacijoms.

Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamuose įkrovikliuose.** Jeigu įkroviklis, kuris skirtas naudoti tam tikros rūšies akumuliatoriams, yra naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.

b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitus akumuliatorius galimi kūno sužalojimai ir nudegimai.

c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų apeinamąjį įjungimą.** Trumpasis įjungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gali įsiliepsnoti.

d) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Nesilieskite prie jo. Netyčia prisilietus nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis papildomai kreipkitės į gydytojus.** Ištekėjęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti arba nudeginti odą.

e) **Nenaudokite pažeistų ar modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti ar modifikuoti akumuliatoriai gali veikti neprognozuojamai ir įsiliepsnoti, sprogti ar sukelti pavojų susižaloti.

f) **Nelaikykite akumuliatoriaus prie ugnies ar aukštos temperatūros židinių.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

g) **Laikykitės visų instrukcijų dėl įkrovimo ir įokiu būdu nekraukite akumuliatoriaus ar akumuliatorinio įrankio už temperatūros diapazono, nurodyto naudojimo instrukcijoje, ribų.** Įkraunant netinkamai arba nesilaikant leidžiamo temperatūros diapazono galima pažeisti akumuliatorių ir padidinti gaisro riziką.



ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS!
Niekada nebandykite krauti neįkraunamųjų baterijų.







Apsaugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.
Yra sprogimo pavojus.

Techninė priežiūra

a) **Elektrinį įrankį remontuoti patikėkite tik kvalifikuotam technikui, naudojančiam originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinta, kad elektrinis įrankis būtų saugus.

b) **Neatlikite akumuliatoriaus techninės priežiūros darbų, jei jis pažeistas.** Akumuliatoriaus techninę priežiūrą atlikti gali tik gamintojas ar įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

Suktuvo saugos nurodymai

a) **Laikykite elektrinį įtaisą už izoliuotų laikymo paviršių, kai atliekate darbus, kai varžtas gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Varžtui susilietus su srovės veikiamais laidais, įtampa gali būti perduota ir į metalines prietaiso dalis ir taip sukelti elektros smūgį.

b) **Pritvirtinkite ruošinį.** Su veržimo įtaisais ar spaustuvais pritvirtintas ruošinys laikomas saugiau nei jūsų ranka.

c) **Gerai laikykite elektrinį įrankį.** Atlaisvinant ir atsukant varžtus galimas trumpalaikis priešpriešinis poveikis.

d) **Iškart išjunkite gaminį, jei naudojant užstringa.** Nusiteikite stipriam pasipriešinimui, nes galima atatranka.

e) **Visada nustatykite sukimo krypties įungiklį į vidurinę padėtį (užblokuota), kai dirbate prie prietaiso, jį transportuojate ar laikote.** Tai apsaugos nuo netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.

Vibracijų ir triukšmo mažinimas

Norėdami sumažinti triukšmo ir vibracijų skleidimo poveikį, apribokite darbo trukmę, rinkitės silpnos vibracijos ir triukšmo režimus, taip pat naudokite asmenines apsaugines priemones.

Toliau nurodytos priemonės padeda sumažinti vibracijos ir triukšmo keliamą riziką:

- Gaminį naudokite tik pagal jam numatytą paskirtį ir taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminys būtų geros būklės ir prižiūrėtas.
- Naudokite šiam gaminiui tinkamus įrankio antgalius ir įsitikinkite, kad jie yra nepriekaištingos būklės.
- Tvirtai laikykite gaminį už rankenų/laikymo paviršių.
- Gaminį prižiūrėkite pagal instrukcijas ir užtikrinkite, kad jis būtų pakankamai suteptas (kai to reikia).
- Taip suplanuokite darbo eigą, kad didelę vibraciją skleidžiančius gaminius galėtumėte naudoti darydami ilgesnes pertraukas.

Veiksmai nelaimingo atsitikimo atveju

Susipažinkite su gaminio naudojimo informacija, pateikta šioje naudojimo instrukcijoje. Įsiminkite saugos nuorodas ir būtinai jomis vadovaukitės. Tai padės jums išvengti rizikos ir pavojų.

- Naudodami šį gaminį visada būkite atidūs, kad laiku pastebėtumėte pavojų ir jo išvengtumėte. Greitai įsikišę galite apsisaugoti nuo rimtų sužeidimų ir išvengti materialinės žalos.
- Gaminiui netinkamai veikiant nedelsdami jį išjunkite ir atjunkite nuo elektros lizdo. Prieš pradėdami naudoti kitą kartą, paveskite kvalifikuotam specialistui gaminį patikrinti ir, prireikus, jį suremontuoti.

Saugos nuorodos įkrovikliams

- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat ribotų fizinių, jutiminių ar protinių galimybių asmenys ar asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia dėl to kylančius pavojus.
  Vaikams draudžiama žaisti šiuo prietaisu.

Valymą ir naudotojo vykdomą techninę priežiūrą draudžiama atlikti vaikams be priežiūros.

- Neįkraukite vienkartinių neįkraunamų baterijų.
  Nesilaikant šios pastabos kyla grėsmė.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Jokiu būdu nemerkite jų į vandenį arba kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio.
  Jokiu būdu nekiškite prietaiso po tekančiu vandeniu. Laikykitės valymo, techninės priežiūros ir remonto instrukcijų.

⌂ Prietaisas skirtas naudoti tik vidaus patalpose.

Liekamoji rizika

PASTABA

▶ Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką! Šis laukas kai kuriais atvejais gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veiklą! Siekiant sumažinti rimtų ar mirtinų sužeidimų pavojų, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš naudojantis gaminiu pasikonsultuoti su gydytoju ar medicininio implanto gamintoju!

Net jei gaminį naudojate pagal nurodymus, išlieka galima asmenų sužalojimo ir materialinės žalos rizika. Naudojant šį gaminį gali kilti tokie ir kiti pavojai, susiję su konstrukcija ir modeliu:

- Sveikatos sutrikdymas dėl vibracijų skleidimo, jei gaminys naudojamas ilgą laiką arba netinkamai valdomas ir prižiūrimas.
- Sužeidimai ir materialinė žala naudojant dėl sugadintų pjovimo priedų ar staigaus smūgio į nematomus objektus.
- Sužeidimai ir materialinė žala dėl skriejančių objektų.

Naudojimas

Informaciją apie akumuliatorių

- Tiekiamas integruotas akumuliatorius yra iš dalies įkrautas. Ličio jonų akumuliatoriai gali būti įkrauti bet kada nekenkiant eksploatavimo trukmei. Nutraukus įkrovimo procesą akumuliatoriui nekenkiama.

- Šiame gaminyje įmontuotas akumuliatorius, kurio naudotojas negali pakeisti. Akumuliatorių išmontavimą arba keitimą leidžiama atlikti tik gamintojui arba jo klientų aptarnavimo tarnybai, arba panašiai kvalifikuotam asmeniui, kad būtų išvengta grėsmių. Šalinant atkreiptinas dėmesys į tai, kad šis gaminys turi akumuliatorių.
- Jei naudojimo metu mirksi raudonas akumuliatoriaus įkrovos būsenos LED **(3)**, akumuliatoriaus įkrovos lygis yra mažesnis nei 10 % jo talpos. Akumuliatorių reikia įkrauti.

□ Niekada neįkraukite gaminio, kai aplinkos temperatūra žemesnė nei +4 °C arba aukštesnė nei +40 °C. Laikymo sąlygos turi būti vėsios ir sausos, o aplinkos temperatūra turi būti nuo 0 °C iki +50 °C.

Įkrovimo proceso pradžia

(B pav.)

PASTABA

- Atleidus įjungiklį/išjungiklį **(9)**, akumuliatoriaus įkrovos būsenos LED užsidega maždaug 10 sekundžių.
- Tai yra apytikslės įkrovos būsenos ir akumuliatoriaus būsenos vertės.
- Įkraunant gali būti naudojama darbinė LED lemputė **(10)**. Normalu, kad įkraunant rankena šiek tiek įšyla.

1. Prijunkite USB laidą **(8)** prie įkroviklio **(6)** USB jungties (A tipo) **(7)**.
2. Sujunkite kitą USB laido **(8)** galą su C tipo USB jungtimi **(5)**.
3. Prijunkite įkroviklį **(6)** prie lizdo.

- Akumuliatoriaus įkrovos būsenos LED **(1)**, **(2)** ir **(3)** rodo įkrovos būseną:

Akumuliatoriaus įkrovos būsenos LED kraunant			**Įkrovos būsena**
Raudona (3)	**Geltona (2)**	**Žalia (1)**	
Mirksi	Išj.	Išj.	< 30 %
Šviečia	Mirksi	Išj.	30–60 %
Šviečia	Šviečia	Mirksi	60–90 %
Šviečia	Šviečia	Šviečia	> 90 %

Akumuliatoriaus įkrovos būsenos LED eksploatuojant			Akumuliatoriaus būsena
Raudona (3)	**Geltona (2)**	**Žalia (1)**	
Mirksi	Išj.	Išj.	< 10 %
Šviečia	Išj.	Išj.	10–30 %
Šviečia	Šviečia	Išj.	30–70 %
Šviečia	Šviečia	Šviečia	> 70 %

Įkrovimo baigimas

1. Atjunkite USB laidą **(8)** nuo gaminio.
2. Atjunkite įkroviklį **(6)** nuo maitinimo lizdo.

Sukimosi krypties keitimas

☐ Nuspauskite sukimosi krypties perjungiklį **(4)**, kad nustatytumėte sukimosi kryptį (C pav.):

Jungiklis paspaustas		Kryptis	Krypties rodyklė	
Dešinėn	(b)	Priveržti varžtus	▲	**(1)**
Kairėn	(a)	Atsukti varžtus	▼	**(3)**

Darbinė LED lemputė

- Paspaudus įjungiklį/išjungiklį **(9)**, darbinė LED lemputė **(10)** išsijungia po 10 sekundžių.
- Šio gaminio darbinę LED lemputę **(10)** galima įjungti atskirai, kad apšviestų tiesioginę darbo zoną.

1. Nustatykite sukimosi krypties perjungiklį **(4)** į vidutinę padėtį, kad jis būtų vienodu atstumu nutolęs nuo abiejų šonų.
2. Paspauskite įjungiklį/išjungiklį **(9)**.

Antgalių keitimas

PASTABA

▶ Antgaliai yra pažymėti pagal matmenis ir formą. Jei nesate tikri, išbandykite atitinkamą antgalį, kad patikrintumėte, ar jis įeina į varžto galvutę be laisvumo.

☐ Ištraukite veržimo antgalį. Įdėkite kito tipo antgalį į antgalio laikiklį **(12)** (D pav.).

Antgalių keitimas

Galima nuimti priekinį dangtį **(11)**, kad uždėtumėte kitus antgalius (nėra komplekte) (E, F pav.):

A1 Sukimo momento antgalis
A2 Ekscentrinis antgalis
A3 Kampinis antgalis
A4 Pjovimo antgalis

Antgalius rasite adresu www.optimex-shop.com su „PASL 4 D8" numeriu.

1. Pasiekite vieną iš dviejų dangtelio įdubų, kad nuimtumėte priekinį dangtį **(11)**.
2. Norėdami surinkti ir išmontuoti, žiūrėkite naudojimo instrukciją, pateiktą kartu su keičiamais antgaliais.

Įjungimas/išjungimas

Įjungimas/išjungimas	Veiksmas
Įjungimas	Paspauskite įjungiklį/išjungiklį **(9)** ir laikykite nuspaustą. Įsijungia darbinė LED lemputė **(10)**.
Išj.	Atleiskite įjungiklį/išjungiklį **(9)**. Darbinė LED lemputė **(10)** užsidega 10 sekundžių ir tada išsijungia.

Gedimų šalinimas

⚠ PERSPĖJIMAS!

- Jei gaminys įkrito į vandenį arba netyčia pateko į lietų, jo nebegalima naudoti. Įdėkite gaminį į sandarų plastikinį maišelį ir nusiųskite į techninės priežiūros centrą taisyti arba išmesti.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminys neįkraunamas.	Lizdas neturi maitinimo.	Prijunkite įkroviklį **(6)** prie lizdo su normaliu maitinimu.
	Įkroviklis **(6)** yra sugedęs arba pažeistas.	Pakeiskite įkroviklį **(6)**.
	USB laidas **(8)** yra sugedęs arba pažeistas.	Pakeiskite USB laidą **(8)**.
	Gaminys arba akumuliatorius yra pažeistas.	Nuvežkite gaminį remontuoti į techninės priežiūros centrą.
Gaminys neveikia.	Gaminys perkaista.	Leiskite gaminiui atvėsti 10 minučių.
	Akumuliatorius išsikrovęs.	Įkraukite akumuliatorių.
	Gaminys pažeistas.	Nuvežkite gaminį remontuoti į techninės priežiūros centrą.
Iš gaminio išteka skystis.	Akumuliatorius pažeistas.	Nuvežkite gaminį remontuoti į techninės priežiūros centrą.

Valymas ir techninė priežiūra

PASTABA

- Valydami gaminį nenaudokite cheminių, šarminių, abrazyvinių ir kitokių agresyvių valymo arba dezinfekcijos priemonių, nes jie gali pažeisti paviršių.
- Neleiskite, kad į gaminio vidų patektų skysčių.

- Ventiliacijos angos turi būti visada atidengtos.
- Reguliarus ir tinkamas valymas padidins gaminio saugumą ir pailgins jo naudojimo trukmę.

☐ Gaminį visada reikia laikyti švarų, sausą ir neišteptą alyva ar tepalais.
Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami laikyti nuvalykite nešvarumus.

☐ **Prieš atliekant valymo arba techninės priežiūros darbus:**
- Pasukite sukimosi krypties perjungiklį **(4)** į vidurinę padėtį. Tai apsaugos nuo netyčinio įjungimo.
- Atjunkite USB laidą **(8)**.
- Nuimkite veržimo antgalį.
- Atjunkite įkroviklį **(6)** nuo maitinimo lizdo.

☐ Gaminį valykite sausa šluoste. Sunkiai pasiekiamoms vietoms naudokite minkštą šepetį.

☐ Ypač gerai pašalinkite šluoste ir minkštu šepečiu pašalinkite purvą ir dulkes nuo ventiliacijos angų.

Techninė priežiūra

☐ **Prieš naudojimą ir po jo:** Patikrinkite, ar gaminys ir veržimo antgaliai nesusidėvėjo ir nepažeisti.
Jeigu reikia, pakeiskite priedus (žr. „Antgalių keitimas“).
Vadovaukitės techniniais reikalavimais (žr. „Techniniai duomenys“).

Sandėliavimas

☐ Pasukite sukimosi krypties perjungiklį **(4)** į vidurinę padėtį. Tai apsaugos nuo netyčinio įjungimo.

☐ Gaminį laikykite sausoje vietoje patalpoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių.

Transportavimas

PASTABA

- Integruotą ličio jonų akumuliatorių gali išimti tik išmokytas ar kvalifikuotas personalas.
  Norint išimti akumuliatorių iš korpuso, akumuliatorius turi būti išsikrovęs, o korpuso varžtai turi būti atsukti. Akumuliatoriaus jungtis reikia atjungti atskirai ir izoliuoti.
- Šiame gaminyje yra įkraunamas ličio jonų akumuliatorius, todėl jam galioja pavojingų medžiagų įstatymų nuostatos. Gaminį su integruotu akumuliatoriumi galima transportuoti keliais ir jūra be ypatingų reikalavimų.

PASTABA

- Pakuotei ir ženklinimui taikomi specialūs reikalavimai, jei transportuoja trečioji šalis (pvz., oro linijos, kurjeris, ekspeditorius). Jei transportuoja trečioji šalis, reikia pasikonsultuoti su pavojingų krovinių ekspertais.

Išmetimas



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai/20–22: popierius ir kartonas/80–98: kombinuotosios pakuotės.

Produktas:



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Prašome tinkamai utilizuoti šį gaminį jo nenaudojant ir nemesti jo kartu su buitinėmis atliekomis. Informaciją apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos/akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas/akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.



Netinkamai išmetant baterijas/akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Baterijas/akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos/akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas/akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija įokaiis būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., įjungikliams arba dalims iš stiklo.

Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 527930_2601) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 527930_2601 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.



Klientų aptarnavimas

(LT) **Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva**
Tel.: 0 800 33062
Užklausos forma *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 527930_2601)

Mes, įmonė
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija
prisiimti atsakomybę pareikšti, kad Produktas:

IAN:	**527930_2601**
Gaminio identifikacija:	**"PARKSIDE" 4 V Akumuliatorinis suktuvas**
Modelio numeris:	**HG10759**

Atitinka esminius išvardytų ES direktyvų reikalavimus

2006/42/EB [OL L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [OL L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [OL L 174, 01.07.2011]

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
2006/42/EB
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014+AC:2015
2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-8:2017

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	02.06.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Data	įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

Kasutatud hoiatused ja sümbolid ..... Lehekülg 152
Otstarbekohane kasutamine ..... Lehekülg 154
Tarnekomplekt ..... Lehekülg 154
Osade kirjeldus ..... Lehekülg 154
Tehnilised andmed ..... Lehekülg 155
Ohutusjuhised ..... Lehekülg 158
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised ..... Lehekülg 158
Kruvikeeraja ohutusjuhised ..... Lehekülg 162
Vibratsiooni ja müra vähendamine ..... Lehekülg 163
Käitumine hädaolukorras ..... Lehekülg 163
Laadijate ohutusjuhised ..... Lehekülg 163
Jääkohud ..... Lehekülg 164
Kasutamine ..... Lehekülg 164
Teave aku kohta ..... Lehekülg 164
Pöörlemissuuna muutmine ..... Lehekülg 166
LED-töötuli ..... Lehekülg 166
Otsakute vahetamine ..... Lehekülg 166
Tarvikute vahetamine ..... Lehekülg 167
Sisse/välja lülitamine ..... Lehekülg 167

Veakõrvaldus ..... Lehekülg 167
Puhastamine ja hooldus ..... Lehekülg 168
Hooldus ..... Lehekülg 169
Hoiustamine ..... Lehekülg 169
Transport ..... Lehekülg 169
Jäätmekäitlus ..... Lehekülg 170
Garantii ..... Lehekülg 170
Garantii käsitlemine ..... Lehekülg 171
Teenindus ..... Lehekülg 171
ELi vastavusdeklaratsioon ..... Lehekülg 172

Kasutatud hoiatused ja sümbolid

Selles kasutusjuhendis ja pakendil kasutatakse järgmisi hoiatusi:

	**OHT!** See sümbol koos sõnaga „Oht“ tähistab suure riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks on vältimata jätmise korral raske vigastus või surm.
	**HOIATUS!** See sümbol koos sõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla raske vigastus või surm.
	**ETTEVAATUST!** See sümbol koos sõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiteguriga ohtu, mille tagajärjeks võib vältimata jätmise korral olla kerge või keskmise raskusega vigastus.
	**TÄHELEPANU!** Sümbol märgusõnaga „Tähelepanu“ hoiatab võimaliku varalise kahju eest.
	**MÄRKUS:** See sümbol koos tunnussõnaga „Märkus“ pakub kasulikku lisateavet.
	Oht – elektrilöögi oht!
	Vahelduvvool/-pinge
	Alalisvool/-pinge
	II kaitseklassi toote sümbol

	Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.
	See sümbol tähendab, et selle toote kasutamisel tuleb järgida kasutusjuhendit.
Li-Ion	Liitiumioonaku
$\mathbf{n_0}$	Tühikäigu pöörlemissagedus
	Kaitske akut kuumuse ja otsese päikesekiirguse eest.
	Kaitske akut tule eest.
	Kaitske akut vee ja niiskuse eest.
$\mathbf{min^{-1}}$	Pöördeid minutis
CE	CE-märgis kinnitab, et seade vastab asjakohastele ELi direktiividele.
	Ohutusjuhised Tegevusjuhised

4 V AKUKRUVIKEERAJA

Otstarbekohane kasutamine

- See toode on mõeldud kruvide kinni- ja lahtikeeramiseks.
- Kasutage tarvikuid (lisaosad ja otsakud) nõuetekohaselt! Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel toote tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).
- Selle toote LED-töötuli **(10)** on ette nähtud vahetu tööala valgustamise jaoks.
- Sellest erinev seadme kasutamine või seadme muutmine on otstarbevastane ja võib põhjustada ohtusid, nagu oht elule, vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastsest kasutamisest. Toode ei sobi kommertskasutuseks ega sarnasteks eesmärkideks.

Tarnekomplekt

1 4 V Akukruvikeeraja
1 USB-kaabel
1 Kasutusjuhend

Osade kirjeldus

Avage enne lugemist joonistega lahtivolditav leht. Tutvuge kõikide toote funktsioonidega.

(1) Pöörlemissuuna näidik ▲ (kruvide kinnikeeramine)/aku laetuse LED-näidik (roheline värv)
(2) Aku laetuse LED-näidik (kollane värv)
(3) Pöörlemissuuna näidik ▼ (kruvide lahtikeeramine)/aku laetuse LED-näidik (punane värv)
(4) Pöörlemissuuna valiklüliti
(5) USB C-tüüpi pesa
(6) Laadija *
(7) USB-pesa (tüüp A)
(8) USB-kaabel
(9) Toitelüliti
(10) LED-töötuli
(11) Eesmine kate
(12) Otsakuhoidik

* Laadija ei kuulu komplekti. Kliendid saavad laadijat osta veebiaadressil www.optimex-shop.com.

Tehnilised andmed

4 V Akukruvikeeraja	
Mudel:	HG10759
Nimipinge:	4 V ⎓ (alalispinge)
Aku (integreeritud):	Liitiumioon
Elementide arv:	1
Mahtuvus:	1,5 Ah
Tühikäigu pöörlemissagedus:	n_0 = 200 min^{-1}
Pöördemoment (järsem/sujuvam kruvi sissekeeramine ISO 5393):	Max 10 N m
Otsakuhoidik:	6,35 mm (¼")

Kasutage juhtmeta tööriista laadimiseks ainult järgmist laadijat * :

Teave	**Väärtus**
Tootja nimi või kaubamärk, äriregistri number ja aadress:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSAMAA
Mudelitähis:	HG06825 (VDE-pistik) HG06825-BS (BS-pistik)

Teave	**Väärtus**	**Ühik**
Sisendpinge:	100–240	V~
Sisendvahelduvvoolu sagedus:	50/60	Hz

* Laadija ei kuulu komplekti. Kliendid saavad laadijat osta veebiaadressil www.optimex-shop.com.

Väljundpinge:	5,0	V ⎓
Väljundvool:	1,7	A
Väljundvõimsus:	8,5	W
Tööseisundi keskmine energiatõhusustegur:	78,2	%
Tarbimisvõimsus koormamata seisundis:	< 0,1	W
Sisendvool:	0,3	A
Kaitseklass:	II/⧈ (kahekordne isolatsioon)	
Ühenduse tüüp:	USB (tüüp A)	
Laadimisaeg:	u 60	min

Soovitatud keskkonnatemperatuur	
Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Töö ajal:	0 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	0 °C kuni +50 °C

Müraemissioonide väärtused

Mõõdetud väärtused tuvastati standardit EN 62841 järgides. Elektritööriista A-korrigeeritud müratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase:	L_{pA}	=	63,37 dB
Helivõimsustase:	L_{WA}	=	71,37 dB
Määramatus K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Vibratsiooniemissioonide väärtused

Vibratsiooni koguväärtused (kolme suuna vektorsumma), tuvastatud standardit EN 62841 järgides:

Kruvimine		
Vibratsiooniemissiooni väärtus a_h:	=	< 2,5 m/s² (0,215 m/s²)
Määramatus K:	=	1,5 m/s²

⚠ HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda esitatud väärtustest olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eriti aga sellest, millist materjali sellega töödeldakse.
- Püüdke vibratsiooni- ja müritaset võimalikult madalal hoida. Vibratsioonikoormuse vähendamiseks saab kanda nt tööriista kasutamisel kindaid ja piirata tööaega. Seejuures tuleb silmas pidada kõiki käituststsükli osi (nt ajad, millal elektritööriist on välja lülitatud, ja ajad, kus see on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

MÄRKUS

- Esitatud vibratsiooni koguväärtused ja müraemissioonide väärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodiga ja neid saab kasutada, et võrrelda üht elektritööriista teisega.
- Esitatud vibratsiooni koguväärtuseid ja müraemissioonide väärtuseid saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Ohutusjuhised

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS!

- **Lugege läbi kõik ohutusjuhised, suunised, pildid ja tehnilised andmed, mis selle elektritööriista juurde kuuluvad.** Järgmiste juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhised edaspidiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektritööriist" viitab niihästi võrgu kaudu töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmega) kui ka akuga töötavatele elektritööriistadele (toitejuhtmeta).

Töökoha ohutus

a) **Tagage töökohas puhtus ja korralik valgustus.** Segadus või valgustamata töökohad võivad põhjustada vigastusi.

b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub süttivaid vedelikke, gaase või tolmu.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mille mõjul võib tolm või aurud süttida.

c) **Ärge lubage lapsi ega kõrvalisi isikuid elektritööriista kasutamise ajal lähedusse.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli elektritööriista üle.

Elektriohutus

a) **Elektritööriista pistik peab sobima pistikupesasse. Pistikut ei tohi vähimalgi määral muuta. Ärge kasutage adapterpistikut kaitsemaandusega elektritööriistadega.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) **Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

c) **Elektritööriistad ei tohi saada märjaks.** Vee sattumine elektritööriista suurendab elektrilöögi ohtu.

d) **Ärge kasutage toitejuhet elektritööriista kandmiseks või riputamiseks ja ärge hoidke juhtmest, et tõmmata pistikut pistikupesast. Toitejuhe ei tohi kokku puutuda kuumuse, õli, teravate servade ega ka liikuvate osadega.** Kahjustatud või millegi ümber keerdunud toitejuhtmed tõstavad elektrilöögi ohtu.

e) **Kui töötate elektritööriistaga välitingimustes, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mis sobivad välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

f) **Kui elektritööriista tuleb kindlasti kasutada niiskes keskkonnas, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitseliliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

a) **Olge tähelepanelik ja jälgige oma tegevust ning töötage elektritööriistaga mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hajevil hetk elektritööriista kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Kui kannate elektritööriista tüübi ja kasutusviisiga sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu tolmumask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitse, väheneb vigastuste oht.

c) **Vältige juhuslikku käivitamist. Elektritööriista ei tohi ühendada vooluvõrku ja/või akuga ega ka üles tõsta või kanda, kui te pole eelnevalt veendunud, et tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmise ajal sõrme lülitil või kui ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvõrku, võivad tagajärjeks olla õnnetused.

d) **Eemaldage seadistamistööriistad või mutrivõtmed enne elektritööriista sisselülitamist.** Tööriist või võti, mis asub elektritööriista pöörlevas osas, võib põhjustada vigastusi.

e) **Hoidke oma keha normaalselt. Seiske kindlalt ja hoidke alati tasakaalu.** Nii saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivaid riideid. Ärge kandke avaraid riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed ja riided ei satuks liikuvate osade lähedusse.** Lahtised riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda liikuvatesse osadesse.

g) **Kui tolmuimemis- ja tolmukogumisseadmeid saab paigaldada, tuleb need ühendada ja õigesti kasutada.** Tolmuimeja kasutamine võib vähendada tolmust lähtuvaid ohtusid.

h) **Ärge olge ülemäära enesekindel ja ärge eirake elektritööriistade ohutusreegleid ka siis, kui tunnete elektritööriista pärast mitmekordset kasutamist.** Hooletu käitumine võib viia mõne sekundiga raskete vigastusteni.

Elektritööriista kasutamine ja hooldamine

a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks selleks ettenähtud elektritööriista.** Õige elektritööriistaga töötate tõhusamalt ja turvalisemalt ning ettenähtud võimsusvahemikus.

b) **Ärge kasutage rikkis lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja vajab parandamist.

c) **Tõmmake pistik pistikupesast ja/või eemaldage eemaldatav aku enne, kui hakkate seadet seadistama, tarvikuid vahetama või elektritööriista ära panete.** See ettevaatusabinõu aitab vältida elektritööriista juhuslikku käivitamist.

d) **Kui te ei kasuta elektritööriistu, hoidke neid selliselt, et need ei satuks laste kätte. Ärge lubage elektritööriista kasutada inimestel, kes seda ei tunne või kes pole neid juhiseid lugenud.** Elektritööriistad on kogemusteta inimeste käes ohtlikud.

e) **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ega kiilu kinni, kas mõni osa on murdunud või selliselt kahjustatud, et elektritööriista toimimine on mõjutatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist parandada.** Paljud õnnetused juhtuvad halvasti hooldatud elektritööriistade tõttu.

f) **Jälgige, et lõikavad tööriistad oleksid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud lõiketööriistad, millel on teravad lõikeservad, kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

g) **Järgige neid juhiseid elektritööriista, tarvikute ja muude kasutamisel.** Pidage seejuures silmas ka töötingimusi ja tehtavat tööd. Kui kasutate elektritööriista ettenähtust muul eesmärgil, võib see põhjustada ohtlikke olukordi.

h) **Jälgige, et käepidemed ja haardepinnad oleksid kuivad ja puhtad ning et neil poleks õli ega määrderasva.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda elektritööriista kindlalt käsitseda ega ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

Akuga tööriista kasutamine ja hooldamine

a) **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadijatega.** Kui kasutate kindlat liiki akule sobivat laadijat mõne muu akuga, võib see põhjustada tulekahju.

b) **Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.** Kui kasutate teistsuguseid akusid, võivad tagajärjeks olla vigastused ja tulekahju.

c) **Jälgige, et mittekasutatud akude läheduses poleks kirjaklambreid, münte, võtmeid, naelu, kruvisid või muid väikeseid metallist esemeid, mis võiva kontaktide vahel ühenduse tekitada.** Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.

d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Sellega ei tohi kokku puutuda. Kokkupuutumise korral loputage seda kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tulekahju, plahvatusi või vigastusi.

f) **Akule ei tohi olla tule läheduses ega liiga kõrgete temperatuuridega kohas.** Tulekahju või temperatuurid, mis ületavad 130 °C, võivad põhjustada plahvatuse.

g) **Järgige laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut või akuga tööriista mingil juhul väljaspool kasutusjuhendis nimetatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool temperatuurivahemikku võib aku hävitada ja tõsta tulekahju ohtu.

	**ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!** **Patareisid, mis ei ole ette nähtud laadimiseks, ei tohi mingil juhul laadida.**
  	Kaitske akut kuumuse, sh ka pikema päikesekiirguse eest, samuti tule, vee ja niiskuse eest. Plahvatusoht.

Teenindus

a) **Laske oma elektritööriista parandada ainult spetsialistil, kes kasutab originaalvaruosi.** See tagab elektritööriista ohutuse säilitamise.

b) **Ärge üritage hooldada kahjustatud akusid.** Kõik akude hooldustööd peab tegema tootja või volitatud esindused.

Kruvikeeraja ohutusjuhised

a) **Hoidke töötamise ajal elektritööriista kinni isoleeritud haardepindadest, kui kruvi võib tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Kui kruvi puutub kokku pinge all oleva juhtmega, võivad ka seadme metallist osad pinge alla sattuda ja põhjustada elektrilöögi.

b) **Kinnitage toorik.** Kinnitusvahenditega või kruustangidega kinnihoitud toorik on stabiilsem, kui käega kinni hoitud toorik.

c) **Hoidke elektritööriista korralikult kinni.** Kui keerate kruvisid lahti, võib lühiajaliselt tekkida tugev vastasmõju.

d) **Lülitage toode kohe välja, kui tööriist blokeerub kasutamise ajal.** Olge vastasmõjuks valmis, kuna see võib põhjustada vastulöögi.

e) **Seadke pöörlemissuuna lüliti alati keskmisesse asendisse (lukustatud), kui töötate seadme kallal, transpordite seda või panete hoiule.** Nii väldite elektritööriista juhuslikku käivitamist.

Vibratsiooni ja müra vähendamine

Piirake kasutamisaega, kasutage vibratsiooni- ja müravaeseid tööreżiime ja kandke isikukaitsevahendeid, et vähendada vibratsiooni ja müra toimet.

Järgmised meetmed aitavad vähendada vibratsioonist ja mürast tulenevaid riske:

- Kasutage toodet ainult otstarbekohaselt ja selle juhendi juhiseid järgides.
- Veenduge, et toode oleks laitmatult korras ja korralikult hooldatud.
- Kasutage tootega õigeid tarvikuid ja veenduge, et need oleks laitmatult korras.
- Hoidke seadet kindlalt käepidemetest/haardepindadest kinni.
- Kasutage toodet kasutusjuhendit järgides ja tagage piisav määrimine (kui on vajalik).
- Planeerige oma töid selliselt, et tugevat vibratsiooni tekitavate toodete kasutamine oleks jaotatud pikema aja peale.

Käitumine hädaolukorras

Lugege see kasutusjuhend läbi, et tutvuda toote kasutamisega. Jätke ohutusjuhised meelde ja pidage neist täpselt kinni. Nii saate ohtusid vältida.

- Olge toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite ohtusid varakult märgata ja neile reageerida. Kiire sekkumine võib aidata vältida raskeid vigastusi ja varalist kahju.
- Lülitage toode rikete korralike kohe välja ja lahutage vooluvõrgust. Enne kasutamise jätkamist laske kvalifitseeritud spetsialistil toodet kontrollida ja vajaduse korral parandada.

Laadijate ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on piiratud või kellel on liiga vähe kogemusi või teadmisi, tohivad seda seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või kui neid õpetatakse seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kasutamisega seonduvaid ohtusid.
  Lapsed ei tohi seadmega mängida.
  Järelevalveta lapsed ei tohi toodet puhastada ega teha kasutaja hooldustöid.

- Mittelaetavaid patareisid ei tohi laadida.
  Selle juhise rikkumine on ohtlik.
- Kaitske elektrikomponente niiskuse eest. Ärge kastke neid kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki.
  Ärge hoidke seadet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja parandamise juhiseid.

⌂ Seade sobib ainult siseruumides kasutamiseks.

Jääkohud

MÄRKUS

▶ See toode tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja! Väli võib teatud oludes mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Raskete või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks soovitame meditsiiniliste implantaatidega inimestel enne toote kasutamist arsti ja implantaadi tootjaga nõu pidada!

Ka siis, kui kasutate toodet nõuetekohaselt, jääb võimalik vigastusoht ja varalise kahju oht. Selle seadme olemusest lähtuvalt võivad ohud olla muu hulgas järgmised:

- Vibratsioonist tulenevad tervisekahjustused, kui seadet kasutatakse pikemat aega või kui seda ei juhita või ei hooldata õigesti.
- Vigastused ja varaline kahju kasutamise ajal defektiga lõiketööriistade tõttu või varjatud objektist tuleneva järsku löögi tõttu.
- Vigastused ja varaline kahju lendavate objektide tõttu.

Kasutamine

Teave aku kohta

- Integreeritud aku on tarnimisel osaliselt laetud. Liitiumioonakusid saab igal ajal laadida, ilma et see mõjutaks nende vastupidavust. Laadimise katkestamine ei kahjusta akut.
- Tootel on integreeritud aku, mida kasutaja ei saa vahetada. Akut tohib vahetada ainult tootja, tema klienditeenindus või sarnaselt kvalifitseeritud isik, et vältida ohtusid. Jäätmete käitlemisel tuleb viidata sellele, et tootes on aku.

- Kui kasutamise ajal vilgub punane aku laetuse LED-näidik **(3)**, on akulaetus alla 10 % selle mahtuvusest. Akut tuleb laadida.

- Toodet ei tohi laadida, kui keskkonnatemperatuur on alla +4 °C või üle +40 °C. Hoiustamistingimused peavad olema jahedad ja kuivad ning keskkonnatemperatuur peab jääma vahemikku 0 °C kuni +50 °C.

Laadimise alustamine
(Joon. B)

MÄRKUS

- Aku laetuse LED-näidik põleb pärast toitelüliti **(9)** lahtilaskmist ca 10 sekundit.
- Need on laetuse ja aku oleku ligikaudsed väärtused.
- LED-töötuld **(10)** saab kasutada laadimise ajal. On tavaline, et käepide soojeneb laadimise ajal pisut.

1. Ühendage USB-kaabel **(8)** laadija **(6)** USB-pesasse (tüüp A) **(7)**.
2. Ühendage USB-kaabli **(8)** teine ots USB C-tüüpi pesasse **(5)**.
3. Ühendage laadija **(6)** pistikupesasse.

- Aku laetuse LED-näidikud **(1)**, **(2)** ja **(3)** näitavad laetuse olekut:

Aku laetuse LED-näidik laadimise ajal			Laadimise olek
Punane (3)	**Kollane (2)**	**Roheline (1)**	
Vilgub	Välja	Välja	< 30 %
Põleb	Vilgub	Välja	30–60 %
Põleb	Põleb	Vilgub	60–90 %
Põleb	Põleb	Põleb	> 90 %

Aku laetuse LED-näidik kasutamise ajal			Aku olek
Punane (3)	**Kollane (2)**	**Roheline (1)**	
Vilgub	Välja	Välja	< 10 %

Aku laetuse LED-näidik kasutamise ajal			Aku olek
Punane (3)	**Kollane (2)**	**Roheline (1)**	
Põleb	Välja	Välja	10–30 %
Põleb	Põleb	Välja	30–70 %
Põleb	Põleb	Põleb	> 70 %

Laadimise lõpetamine

1. Eemaldage USB-kaabel **(8)** toote küljest.
2. Eemaldage laadija **(6)** pistikupesast.

Pöörlemissuuna muutmine

☐ Vajutage pöörlemissuuna vahetaja **(4)** teisele poole, et muuta pöörlemissuunda (joon. C):

Lüliti vajutamise alge		Suund	Suunanäidik	
Parem	(b)	Kruvide kinnikeeramine	▲	**(1)**
Vasak	(a)	Kruvide lahtikeeramine	▼	**(3)**

LED-töötuli

- LED-töötuli **(10)** kustub 10 sekundit pärast toitelüliti **(9)** lahtilaskmist.
- LED-töötule **(10)** saab eraldi sisse lülitada, et valgustada vahetut tööala.

1. Seadke pöörlemissuuna vahetaja **(4)** keskmisesse asendisse, et see ulatuks mõlemal küljel võrdse pikkusega välja.
2. Vajutage toitelülitit **(9)**.

Otsakute vahetamine

MÄRKUS

▶ Otsakud on märgistatud mõõtmete ja tüübi järgi. Kui te pole kindel, proovige vastavat otsakut, et näha, kas see istub kruvipeaga lõtkuta.

☐ Tõmmake kruviotsak välja. Pange otsakuhoidikusse **(12)** mõni muu otsakutüüp (joon. D).

Tarvikute vahetamine

Eesmise katte **(11)** saab eemaldada, et paigaldada teisi otsakuid (ei sisaldu tarnekomplektis) (joon. E, F):

A1 Pöördemomendi lisaosa
A2 Ekstsentrik-lisaosa
A3 Nurgaga lisaosa
A4 Lõikamise lisaosa

Otsakud on saadaval aadressil www.optimex-shop.com jaotises „PASL 4 D8".

1. Eesmise katte **(11)** eemaldamiseks haarake kinni ühest kaanel olevatest süvenditest.
2. Lugege vahetatavate otsakutega kaasapandud kasutusjuhendist paigaldamise ja eemaldmise kohta.

Sisse/välja lülitamine

Sisse/välja lülitamine	Toiming
Sisse	Vajutage toitelüliti **(9)** sisse ja hoidke sellises asendis. LED-töötuli **(10)** lülitub sisse.
Välja	Vabastage toitelüliti **(9)**. LED-töötuli **(10)** põleb 10 sekundi jooksul ja seejärel kustub.

Veakõrvaldus

⚠ HOIATUS!

- Kui toode on vette kukkunud või juhuslikult vihma kätte sattunud, ei tohi seda enam kasutada. Pange toode suletud kilekotti ja saatke see remontimiseks või utiliseerimiseks hoolduskeskusesse.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Toode ei lae.	Pistikupesas puudub vool.	Ühendage laadija **(6)** tavapärase toitevooluga pistikupesasse.
	Laadija **(6)** on defektne või kahjustatud.	Vahetage laadija **(6)** välja.
	USB-kaabel **(8)** on defektne või kahjustatud.	Vahetage USB-kaabel **(8)** välja.
	Toode või aku on kahjustatud.	Viige toode remontimiseks hoolduskesusesse.
Toode ei tööta.	Toode on ülekuumenenud.	Laske tootel 10 minutit jahtuda.
	Aku on tühi.	Laadige akut.
	Toode on kahjustatud.	Viige toode remontimiseks hoolduskesusesse.
Vedelik tungib tootest välja.	Aku on kahjustatud.	Viige toode remontimiseks hoolduskesusesse.

Puhastamine ja hooldus

MÄRKUS

- ▶ Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.
- ▶ Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.

- ■ Õhutusavad peavad olema alati vabad.
- ■ Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- □ Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.

☐ **Enne puhastamist või hooldustöid:**
- Seadke pöörlemissuuna vahetaja **(4)** keskmisesse asendisse. Sellega väldite tahtmatut sisselülitamist.
- Eemaldage USB-kaabel **(8)**.
- Eemaldage kruviotsak.
- Eemaldage laadija **(6)** pistikupesast.

☐ Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.

☐ Eriti tuleb mustus ja tolm eemaldada just õhutusavadest, kasutades lappi ja pehmet harja.

Hooldus

☐ **Enne ja pärast igat kasutamist:** Kontrollige toodet ja kruviotsakuid kulumise ja kahjustuste tuvastamiseks.
Vajaduse korral vahetage tarvikud välja (vt „Otsakute vahetamine“).
Järgige tehnilisi nõudeid (vt „Tehnilised andmed“).

Hoiustamine

☐ Seadke pöörlemissuuna vahetaja **(4)** keskmisesse asendisse. Sellega väldite tahtmatut sisselülitamist.

☐ Hoidke toodet kuivas siseruumis, kus see on kaitstud otsese päikesevalguse eest.

Transport

MÄRKUS

- Integreeritud liitiumioonakut tohib eemaldada ainult koolitatud või kvalifitseeritud personal.
  Selleks, et akut kestast eemaldada, peab aku olema tühi ja kesta kruvid tuleb lahti keerata. Akuühendused tuleb ükshaaval lahutada ja isoleerida.
- Tootes on laetav liitiumioonaku ja seega rakenduvad sellele ohtlike ainete regulatsioonid. Integreeritud akuga toodet saab ilma erinõueteta transportida maanteedel ja veeteedel.
- Pakendile ja märgistusele kehtivad kolmanda osapoole poolt transportimisel erilised nõuded (nt lennuliin, kuller, veoteenus). Kui transportijaks on kolmas osapool, tuleb pidada nõu ohtlike materjalide spetsialistiga.

Jäätmekäitlus



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Palun utiliseerige toode pärast selle kasutusea lõppu nõuetekohaselt ja ärge visake seda olmeprügi hulka. Teavet kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.



Patareide/akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkkonnakahjustused!

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = pliii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 527930_2601).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 527930_2601 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Teenindus

EE **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049141
Kontakti vorm *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 527930_2601)

Meie, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa
kinnitame oma ainuvastutusel, et toode

IAN:	**527930_2601**
Tootekood:	**"PARKSIDE" 4 V Akukruvikeeraja**
Mudeli number:	**HG10759**

vastab loetletud ELi direktiivide põhinõuetele

2006/42/EÜ [ELT L 157, 09.06.2006]
2014/30/EL [ELT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EL [ELT L 174, 01.07.2011]

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
2006/42/EÜ
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014+AC:2015
2014/30/EL
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-8:2017

Tehnilise dokumentatsiooni valdaja: OWIM GmbH & Co.KG

Alla kirjutanud:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	02.06.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Koht	Kuupäev	Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu

EE

CE

Izmantotie brīdinājumi un simboli ..... Lpp. 175
Paredzētais lietojums ..... Lpp. 177
Piegādes komplekts ..... Lpp. 177
Detaļu apraksts ..... Lpp. 177
Tehniskie dati ..... Lpp. 178
Drošības norādījumi ..... Lpp. 181
Vispārīgi drošības norādījumi elektroinstrumentiem ..... Lpp. 181
Drošības norādījumi par skrūvgriežiem ..... Lpp. 185
Vibrāciju un trokšņu samazināšana ..... Lpp. 186
Rīcība ārkārtas situācijās ..... Lpp. 186
Lādētāju drošības norādes ..... Lpp. 186
Citi riski ..... Lpp. 187
Ekspluatācija ..... Lpp. 187
Informācija par akumulatoru ..... Lpp. 187
Griešanās virziena maiņa ..... Lpp. 189
LED darba lampa ..... Lpp. 189
Uzgaļu nomaiņa ..... Lpp. 190
Uzgaļu nomaiņa ..... Lpp. 190
Ieslēgšana/izslēgšana ..... Lpp. 190

Kļūdu novēršana ..... Lpp. 191
Tīrīšana un apkope ..... Lpp. 191
Apkope ..... Lpp. 192
Glabāšana ..... Lpp. 192
Transportēšana ..... Lpp. 192
Utilizācija ..... Lpp. 193
Garantija ..... Lpp. 193
Rīcība garantijas gadījumā ..... Lpp. 194
Serviss ..... Lpp. 195
ES atbilstības deklarācija ..... Lpp. 196

Izmantotie brīdinājumi un simboli

Lietošanas pamācībā un uz iepakojuma tiek izmantoti tālāk norādītie brīdinājumi:

	**BĪSTAMI!** Šis simbols kopā ar signālvārdu "Bīstami" norāda uz augsta riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ rodas smaga trauma vai iestājas nāve.
	**BRĪDINĀJUMS!** Šis simbols kopā ar signālvārdu "Brīdinājums" norāda uz vidējas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties smaga trauma vai iestāties nāve.
	**PIESARDZĪBU!** Šis simbols kopā ar signālvārdu "Piesardzību" norāda uz zemas riska pakāpes apdraudējumu, kura neievērošanas dēļ var rasties neliela vai vidēji smaga trauma.
	**UZMANĪBU!** Šis simbols kopā ar signālvārdu "Uzmanību" norāda uz iespējamu mantas bojājuma risku.
	**NORĀDE:** Šis simbols kopā ar signālvārdu "Norāde" norāda uz noderīgu papildinformāciju.
	Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!
	Maiņstrāva/spriegums
	Līdzstrāva/spriegums
	II aizsargklases izstrādājuma simbols

	Izmantojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.
	Simbols nozīmē, ka, lietojot izstrādājumu, ir jāievēro lietošanas instrukcija.
Li-Ion	Litija jonu akumulatori
$\mathbf{n_0}$	Tukšgaitas ātrums
	Sargiet akumulatoru no karstuma un tiešu saules staru iedarbības.
	Sargiet akumulatoru no uguns.
	Sargiet akumulatoru no ūdens un mitruma.
min^{-1}	Apgriezieni minūtē
CE	CE zīme apstiprina atbilstību ES direktīvām, kas piemērojamas izstrādājumam.
■ □	Drošības norādījumi Norādījumi par apiešanos

4 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA LEŅĶA SLĪPMAŠĪNA

Paredzētais lietojums

- Šis izstrādājums ir paredzēts skrūvju pievilkšanai un atskrūvēšanai.
- Vienmēr izmantojiet darba instrumentus (uzgaļus un skrūvgriežu uzgaļus) atbilstoši paredzētajam lietojumam! Iegādājoties un lietojot darba instrumentus, ievērojiet izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").
- Šā izstrādājuma LED darba lampa **(10)** ir paredzēta tiešās darba zonas apgaismošanai.
- Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām, un tās var radīt tādus riskus kā apdraudējumu dzīvībai, traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai vai līdzīgām lietošanas jomām.

Piegādes komplekts

1 4 V Ar akumulatoru darbināma leņķa slīpmašīna
1 USB kabelis
1 Lietošanas pamācība

Detaļu apraksts

Pirms lasīšanas atveriet salocīto lapu ar attēliem. Iepazīstieties ar visām izstrādājuma funkcijām.

(1) Griešanās virziena rādījumus ▲ (skrūves pievilkšana)/akumulatora uzlādes stāvokļa LED (zaļā krāsā)
(2) Akumulatora uzlādes stāvokļa LED (dzeltenā krāsā)
(3) Griešanās virziena rādījumus ▼ (skrūves atskrūvēšana)/akumulatora uzlādes stāvokļa LED (sarkanā krāsā)
(4) Griešanās virziena pārslēdzējs
(5) USB C tipa pieslēgvieta
(6) Lādētājs *
(7) USB pieslēgvieta (A tips)
(8) USB kabelis
(9) Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā. Klienti var iegādāties šo lādētāju vietnē www.optimex-shop.com.

(10) LED darba lampa
(11) Aizsargvāciņš
(12) Uzgaļu turētājs

Tehniskie dati

4 V Ar akumulatoru darbināma leņķa slīpmašina	
Modelis:	HG10759
Nominālais spriegums:	4 V ⎓ (līdzstrāvas spriegums)
Akumulators (iebūvēts):	Litija joni
Šūnu skaits:	1
Ietilpība:	1,5 Ah
Tukšgaitas ātrums:	n_0 = 200 min^{-1}
Griezes moments (cietā/mīkstā materiālā saskaņā ar ISO 5393):	Maks. 10 N m
Uzgaļu turētājs:	6,35 mm (¼")

Bezvadu instrumenta uzlādei izmantojiet tikai turpmāk norādīto lādētāju * :

Informācija	**Vērtība**
Ražotāja nosaukums vai preču zīme, uzņēmuma reģistrācijas numurs un adrese:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, VĀCIJA
Modeļa identifikators:	HG06825 (VDE kontaktdakša) HG06825-BS (BS kontaktdakša)

* Lādētājs nav iekļauts piegādes komplektā. Klienti var iegādāties šo lādētāju vietnē www.optimex-shop.com.

Informācija	Vērtība	Vienība
Ieejas spriegums:	100–240	V~
Ieejas maiņstrāvas frekvence:	50/60	Hz
Izejas spriegums:	5,0	V ⎓
Izejas strāva:	1,7	A
Izejas jauda:	8,5	W
Vidējā aktīvā efektivitāte:	78,2	%
Jaudas izmantojums bezslodzes režīmā:	< 0,1	W
Ieejas strāva:	0,3	A
Aizsardzības klase:	II/⧈ (dubulta izolācija)	
Savienojuma tips:	USB (A tips)	
Uzlādes ilgums:	aptuveni 60	min

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra	
Uzlādes laikā:	no +4 °C līdz +40 °C
Darbības laikā:	no 0 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	no 0 °C līdz +50 °C

Trokšņa emisijas vērtības

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN 62841. Elektroinstrumenta A svērtais trokšņa līmenis parasti ir:

Skaņas spiediena līmenis:	L_{pA}	=	63,37 dB
Skaņas jaudas līmenis:	L_{WA}	=	71,37 dB
Kļūda K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Vibrāciju emisijas vērtības

Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trīs virzienos), kas noteiktas saskaņā ar EN 62841:

Skrūves		
Vibrācijas lielums a_h:	=	< 2,5 m/s² (0,215 m/s²)
Kļūda K:	=	1,5 m/s²

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņa emisijas elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, jo īpaši no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta.
- Centieties, lai vibrācijas un trokšņi būtu pēc iespējas zemāki. Pasākumi, lai samazinātu vibrācijas iedarbību lietojot instrumentu, ir valkāt cimdus un ierobežot darba laiku. Jāņem vērā visas darbības cikla daļas (piemēram, reizes, kad elektroinstruments tiek izslēgts, un reizes, kad tas tiek ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

NORĀDE

- Norādītās kopējas vibrācijas lielumi un noteiktās trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas, izmantojot standartizētu testa metodi, un tās var piemērot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- Norādītos kopējos vibrācijas lielumus un noteiktās trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī pagaidu slodzes novērtēšanai.

Drošības norādījumi

Vispārīgi drošības norādījumi elektroinstrumentiem

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcija, aplūkojiet attēlus un tehniskos datus, kuri iekļauti šī elektroinstrumenta komplektācijā.** Neievērojot zemāk sniegtos norādījumus, var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai uzziņai.
Drošības norādījumos izmantotais termins "elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem (ar tīkla vadu) vai ar akumulatoru darbināmiem elektroinstrumentiem (bez tīkla vada).

Darba vietas drošība

a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darbavietas var izraisīt negadījumus.

b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

c) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā turiet to drošā attālumā no bērniem un citām personām.** Ja esat izklaidīgs, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

Elektrodrošība

a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktdakšu nekādi nedrīkst pārveidot. Nelietojiet nevienu adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošās kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

b) **Izvairieties no fiziska kontakta ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, sildītājiem, krāsnīm un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

c) **Aizsargājiet elektroinstrumentus no lietus vai mitruma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

d) **Neizmantojiet pieslēguma vadu, lai pārnēsātu elektroinstrumentu, to pakārtu vai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pieslēguma vadu neturiet karstuma, eļļas, asu malu vai kustīgu daļu tuvumā.** Bojāti vai samezglojušies pieslēguma vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

e) **Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti arī izmantošanai ārpus telpām.** Āra lietošanai piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

f) **Ja elektroinstrumenta darbība mitrumā ir neizbēgama, lietojiet atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēju.** Atlikušās strāvas ķēdes pārtraucēja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personu drošība

a) **Sekojiet līdzi, skatieties, ko jūs darāt, un strādājiet saprātīgi ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai narkotiku, alkohola reibumā vai medikamentu ietekmē. Neuzmanības brīdis, lietojot elektroinstrumentu, var izraisīt nopietnas traumas.

b) **Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu, piemēram, putekļu maskas, neslīdošu drošības apavu, aizsargķiveres vai dzirdes aizsardzības līdzekļu nēsāšana atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina traumu risku.

c) **Izvairieties no netīšas iedarbināšanas. Pirms pievienojat to barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļat vai nēsājat, pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts.** Ja, nēsājot elektroinstrumentu, turat pirkstu uz slēdža vai, ja elektroinstruments ir pievienots barošanas avotam, tas var izraisīt nelaimes gadījumus.

d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet visus regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var izraisīt traumas.

e) **Izvairieties no neparastas stājas. Nodrošiniet drošu stāvēšanu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Aizsargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

g) **Ja var uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tām jābūt pareizi pieslēgtām un lietotām.** Izmantojot putekļu nosūcēju, var samazināt putekļu radīto risku.

h) **Neļaujieties viltus drošības sajūtai un neignorējiet drošības noteikumus par elektroinstrumentu, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm jūs jau esat iepazinis elektroinstrumentu.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un rīkošanās ar to

a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Lietojiet darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar pareizo elektroinstrumentu jūs varat strādāt labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kura slēdzis ir bojāts.** Elektroinstruments, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāremontē.

c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, mainât darba instrumenta daļas vai uzglabājat elektroinstrumentu, izvelciet kontaktdakšu no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.

d) **Nelietotos elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet nevienai personai lietot elektroinstrumentu, kura to nav iepazinusi vai kura nav izlasījusi instrukcijas.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos izmanto nepieredzējušas personas.

e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentu un darba instrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi un vai tās nav iestrēgušas, vai daļas nav salauztas vai sabojātas tā, ka tiek traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas salabojiet bojātās daļas.** Daudzus negadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.

f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk iesprūst un ir vieglāk vadāmi.

g) **Lietojiet elektroinstrumentu, darba instrumentu, darba instrumentus u.c. saskaņā ar šiem norādījumiem.** Ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbu. Elektroinstrumentu izmantošana citām vajadzībām, nevis tām, kurām tie ir paredzēti, var izraisīt bīstamas situācijas.

h) **Rokturiem un satveršanas virsmām jābūt sausām, tīrām un bez eļļas un smērvielas.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas neļauj droši darbināt un kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.

Ar akumulatoru darbināma instrumenta lietošana un rīkošanās ar to

a) **Akumulatoru uzlādējiet tikai ar ražotāja ieteiktajiem lādētājiem.** Lādētājs, kas piemērots noteikta veida akumulatoram, lietojot citus akumulatorus, rada ugunsbīstamību.

b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var izraisīt traumas un ugunsbīstamību.

c) **Neizmantotos akumulatorus turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu savienojumu.** Īssavienojums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.

d) **Nepareizi to lietojot, no akumulatora var noplūst šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Nejauša kontakta gadījumā skalojiet kontakta vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet papildu medicīnisko palīdzību.** Akumulatora šķidruma noplūde var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegumus.

e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var būt neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, eksploziju vai traumu risku.

f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai pārmērīgi augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt eksploziju.

g) **Izpildiet visus uzlādēšanas norādījumus un nekad neuzlādējiet akumulatoru vai ar akumulatoru darbināmu instrumentu ārpus temperatūras diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza uzlāde vai uzlādēšana ārpus pieļaujamās temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.



PIESARDZĪBU! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!
Nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.







Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, arī no pastāvīgas saules gaismas, uguns, ūdens un mitruma.
Pastāv sprādzienbīstamība.

Serviss

a) **Lūdziet, lai jūsu elektroinstrumentu remontē tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tas nodrošina elektroinstrumenta drošības uzturēšanu.

b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.** Pilnīgu akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots servisa centrs.

Drošības norādījumi par skrūvgriežiem

a) **Veicot darbu vietās, kur skrūve var skart slēptas elektropārvades līnijas, turiet elektroinstrumentu pie izolēta roktura.** Skrūves saskare ar vadu, kas atrodas zem sprieguma, var pakļaut arī ierīces metāla daļas spriegumam un izraisīt elektrošoku.

b) **Nodrošiniet apstrādājamās daļas.** Apstrādājamās daļas, kas tiek iestiprinātas speciālās ierīcēs vai skrūvspīlēs, tiek noturētas drošāk nekā ar roku.

c) **Elektroinstrumentu turiet cieši.** Palaižot vaļīgāk un atskrūvējot skrūves, īslaicīgi var rasties spēcīgi pretdarbības efekti.

d) **Ja instruments lietošanas laikā iestrēgst, nekavējoties izslēdziet izstrādājumu.** Esiet gatavi spēcīgai pretdarbībai, kas var izraisīt atsitienu.

e) **Kad strādājat ar ierīci, to transportējat vai glabājat, vienmēr pagrieziet griešanās virziena slēdzi vidējā stāvoklī (bloķēts).** Tas novērš elektroinstrumenta nejaušu iedarbināšanu.

Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu vibrāciju un trokšņa ietekmi, ierobežojiet lietošanas laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa režīmus un valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Turpmāk minētie pasākumi palīdz samazināt ar vibrācijām un troksni saistītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai paredzētajam lietojumam un, kā aprakstīts instrukcijās.
- Pārliecinieties, ka izstrādājums ir nevainojami un labi uzturēts.
- Izstrādājumam lietojiet pareizos darba instrumentus un pārliecinieties, ka tie ir labā darba stāvoklī.
- Stingri turiet izstrādājumu aiz rokturiem/satveršanas virsmām.
- Veiciet izstrādājuma apkopi saskaņā ar instrukcijām un nodrošiniet pietiekamu eļļošanu (ja piemērojams).
- Plānojiet darba plūsmu tā, lai izstrādājumus ar augstu vibrācijas līmeni izmantotu ilgākā laika periodā.

Rīcība ārkārtas situācijās

Izmantojiet šo lietošanas pamācību, lai iepazītos ar izstrādājuma lietošanu. Iegaumējiet drošības norādījumus un stingri ievērojiet tos. Tas palīdz izvairīties no riskiem un apdraudējumiem.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr ievērojiet piesardzību, lai agrīnā stadijā varētu identificēt bīstamību un attiecīgi rīkoties. Ātra iejaukšanās var novērst nopietnas traumas un mantas bojājumus.
- Ja izstrādājums darbojas kļūdaini, nekavējoties to izslēdziet un atvienojiet no elektrotīkla. Pirms atkārtotas lietošanas lūdziet, lai kvalificēts speciālists to pārbauda un nepieciešamības gadījumā salabo.

Lādētāju drošības norādes

- Ierīci var izmantot bērni no 8 gadu vecuma un vecāki, kā arī cilvēki ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņi ir uzraudzīti vai viņiem ir sniegti norādījumi par drošu ierīces lietošanu un viņi saprot no tā izrietošos apdraudējumus.

Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci.
Bērni tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez pieaugušo uzraudzības.

- Neuzlādējiet neuzlādējamās baterijas.
  Šī norādījuma neievērošana rada riskus.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet tās ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, apkopes un remonta pamācības.

⌂ Ierīce ir piemērota lietošanai tikai iekštelpās.

Citi riski

NORĀDE

▶ Izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku! Noteiktos apstākļos elektromagnētiskais lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus! Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskajiem implantiem pirms izstrādājuma lietošanas konsultēties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju!

Pat ja jūs pareizi lietojat izstrādājumu, pastāv potenciāls traumu un mantas bojājumu risks. Saistībā ar izstrādājuma uzbūvi un dizainu cita starpā var rasties turpmāk minētie apdraudējumi:

- Vibrāciju emisiju radītais veselības apdraudējums, ja izstrādājums, kuru ilgstoši lieto, netiek pareizi pārvaldīts un apkopts.
- Personu traumas un mantas bojājumi, kas radušies bojātu griezējinstrumentu vai pēkšņa slēpta priekšmeta trieciena rezultātā lietošanas laikā.
- Traumu un mantas bojājuma risks, ko rada lidojoši priekšmeti.

Ekspluatācija

Informācija par akumulatoru

- Iebūvētais akumulators ir daļēji uzlādēts. Litija jonu akumulatorus var uzlādēt jebkurā laikā, neietekmējot to kalpošanas laiku. Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojā akumulatoru.

- Izstrādājumā ir iebūvēts akumulators, kuru lietotājs nevar nomainīt. Lai izvairītos no apdraudējumiem, akumulatoru drīkst izņemt vai nomainīt tikai ražotājs, tā klientu serviss vai līdzīgi kvalificēta persona. Nododot glabāšanai vai pārstrādei, ir jānorāda, ka izstrādājumam ir akumulators.
- Ja lietošanas laikā mirgo akumulatora uzlādes stāvokļa LED **(3)**, akumulatora uzlādes līmenis ir mazāk nekā 10 % no tā kapacitātes. Akumulators jāuzlādē.
- Nekad neuzlādējiet izstrādājumu vides temperatūrā, kas zemāka par +4 °C vai virs +40 °C. Uzglabāšanas apstākļiem jābūt vēsiem un sausiem, un vides temperatūrai jābūt no 0 °C līdz +50 °C.

Sākt uzlādi
(B att.)

NORĀDE

- Pēc ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža **(9)** atlaišanas akumulatora uzlādes stāvokļa LED spīd apm. 10 sekundes.
- Šīs ir aptuvenas uzlādes statusa un akumulatora statusa vērtības.
- LED darba lampu **(10)** var izmantot uzlādes procesā. Tas ir normāli, ja uzlādes laikā rokturis nedaudz sasilst.

1. Pievienojiet USB kabeli **(8)** lādētāja **(6)** USB pieslēgvietai (A tips) **(7)**.
2. Otru USB kabeļa **(8)** galu savienojiet ar USB C tipa pieslēgvietu **(5)**.
3. Pievienojiet lādētāju **(6)** kontaktligzdai.

- Akumulatora uzlādes stāvokļa LED **(1)**, **(2)** un **(3)** parāda uzlādes stāvokli:

Akumulatora uzlādes stāvokļa LED lādēšanas laikā			Uzlādes stāvoklis
Sarkans (3)	Dzeltens (2)	Zaļš (1)	
Mirgo	Izslēgšana	Izslēgšana	< 30 %
Spīd	Mirgo	Izslēgšana	30–60 %
Spīd	Spīd	Mirgo	60–90 %
Spīd	Spīd	Spīd	> 90 %

Akumulatora uzlādes stāvokļa LED ekspluatācijas laikā			Akumulatora statuss
Sarkans (3)	**Dzeltens (2)**	**Zaļš (1)**	
Mirgo	Izslēgšana	Izslēgšana	< 10 %
Spīd	Izslēgšana	Izslēgšana	10–30 %
Spīd	Spīd	Izslēgšana	30–70 %
Spīd	Spīd	Spīd	> 70 %

Uzlādes pārtraukšana

1. Atbrīvojiet izstrādājumu no USB kabeļa **(8)**.
2. Izvelciet lādētāju **(6)** no kontaktligzdas.

Griešanās virziena maiņa

☐ Nospiediet griešanās virziena pārslēdzēju **(4)**, lai iestatītu griešanās virzienu (C att.):

Pārslēdzējs nospiests		Virziens	Virziena rādītājs	
Pa labi	(b)	Ieskrūvēt skrūves	▲	**(1)**
Pa kreisi	(a)	Izskrūvēt skrūves	▼	**(3)**

LED darba lampa

- LED darba lampa **(10)** izslēdzas 10 sekundes pēc ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža **(9)** atlaišanas.
- LED darba lampu **(10)** var ieslēgt atsevišķi, lai apgaismotu tiešo darba zonu.

1. Iestatiet griešanās virziena pārslēdzēju **(4)** vidējā stāvoklī tā, lai tas būtu vienādā attālumā no abām pusēm.
2. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(9)**.

Uzgaļu nomaiņa

NORĀDE

▶ Uzgaļi ir marķēti atbilstoši to izmēriem un formai. Ja neesat pārliecināts, izmēģiniet atbilstošo uzgali, lai pārbaudītu, vai tas cieši pieguļ skrūves galviņai.

☐ Izvelciet skrūvgrieža uzgali. Ievietojiet cita veida uzgali uzgaļu turētājā **(12)** (D att.).

Uzgaļu nomaiņa

Aizsargvāciņu **(11)** var noņemt, lai piestiprinātu citus uzgaļus (nav iekļauti piegādes komplektācijā) (E, F att.):

A1 Griezes momenta uzgalis
A2 Ekscentra uzgalis
A3 Leņķa uzgalis
A4 Uzgalis griešanai

Uzgaļi ir pieejami www.optimex-shop.com sadaļā „PASL 4 D8".

1. Satveriet vienu no diviem vāciņa padziļinājumiem, lai noņemtu aizsargvāciņu **(11)**.
2. Par montāžu un demontāžu skatiet lietošanas pamācību, kas pievienota maināmajiem uzgaļiem.

Ieslēgšana/izslēgšana

Ieslēgšana/ izslēgšana	**Darbība**
Ieslēgšana	Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(9)** un turiet to pozīcijā. LED darba lampa **(10)** ieslēdzas.
Izslēgšana	Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi **(9)**. LED darba lampa spīd **(10)** 10 sekundes un pēc tam izslēdzas.

Kļūdu novēršana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Ja izstrādājums ir iekritis ūdenī vai nejauši bijis pakļauts lietus iedarbībai, to vairs nevar lietot. Ievietojiet izstrādājumu aizzīmogotā plastmasas maisiņā un nosūtiet to servisa centram remontam vai utilizācijai.

Problēma	Iespējamie cēloņi	Risinājums
Izstrādājums netiek lādēts.	Kontaktligzdā nav strāvas.	Pievienojiet lādētāju **(6)** kontaktligzdai ar normālu elektriskās strāvas padevi.
	Lādētājs **(6)** ir bojāts.	Nomainiet lādētāju **(6)**.
	USB kabelis **(8)** ir bojāts.	Nomainiet USB kabeli **(8)**.
	Izstrādājums vai akumulators ir bojāti.	Nogādājiet izstrādājumu servisa centrā remontam.
Izstrādājums nedarbojas.	Izstrādājums ir pārkarsis.	Ļaujiet izstrādājumam atdzist 10 minūtes.
	Akumulators ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
	Izstrādājums ir bojāts.	Nogādājiet izstrādājumu servisa centrā remontam.
No izstrādājuma izplūst šķidrums.	Akumulators ir bojāts.	Nogādājiet izstrādājumu servisa centrā remontam.

Tīrīšana un apkope

NORĀDE

- Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.
- Uzmanieties, lai izstrādājumā neiekļūst šķidrums.

- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.

- Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma darbmūžu.
- Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
- **Pirms tīrīšanas vai apkopes darbu veikšanas:**
  - Iestatiet griešanās virziena pārslēdzēju **(4)** vidus pozīcijā. Tas novērsīs nejaušu ieslēgšanos.
  - Noņemiet USB kabeli **(8)**.
  - Noņemiet skrūvgrieža uzgali.
  - Izvelciet lādētāju **(6)** no kontaktligzdas.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.
- Jo īpaši notīriet netīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm ar lupatiņu un mīkstu suku.

Apkope

- **Pirms un pēc katras lietošanas:** Pārbaudiet, vai izstrādājumam un skrūvgriežu uzgaļiem nav nodiluma un bojājumu.
  Ja nepieciešams, atjaunojiet piederumus (skatiet "Uzgaļu nomaiņa").
  Ievērojiet tehniskās prasības (skatiet "Tehniskie dati").

Glabāšana

- Iestatiet griešanās virziena pārslēdzēju **(4)** vidus pozīcijā. Tas novērsīs nejaušu ieslēgšanos.
- Glabājiet izstrādājumu sausā telpā, pasargājot no tiešiem saules stariem.

Transportēšana

NORĀDE

- Iebūvēto litija jonu akumulatoru drīkst izņemt tikai apmācīts vai kvalificēts personāls.
  Lai izņemtu akumulatoru no korpusa, akumulatoram jābūt tukšam un korpusa skrūvēm ir jābūt atskrūvētām. Akumulatora savienojumi jāatdala un jāizolē atsevišķi.
- Izstrādājums satur atkārtoti uzlādējamu litija jonu akumulatoru, tāpēc uz to attiecas bīstamo vielu likuma noteikumi. Izstrādājumu ar iebūvētu akumulatoru var pārvadāt pa sauszemi un jūru bez īpašām prasībām.

NORĀDE

- Uz iepakojumu un marķējumu attiecas īpašas prasības, ja izstrādājumu pārvadā trešās puses pakalpojumu sniedzēji (piemēram, aviokompānija, kurjers, ekspeditors). Veicot pārvadājumus, izmantojot trešās puses pakalpojumu sniedzējus, jākonsultējas ar bīstamo kravu ekspertu.

Utilizācija



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas/20–22: papīrs un kartons/80–98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas/akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas/akumulatorus un/vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.



Kaitējums videi nepareizas bateriju/akumulatoru utilizācijas dēļ!

Baterijas/akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas/akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes:

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 527930_2601).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 527930_2601, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.



Serviss

(LV) **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80000040
Kontaktforma šeit *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 527930_2601)

Mēs, uzņēmums
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
pilnībā jāuzņemas atbildība, ka Produkts:

IAN:	**527930_2601**
Produkta identifikācijas numurs:	**"PARKSIDE" 4 V Ar akumulatoru darbināms skrūvgriezis**
Modeļa numurs:	**HG10759**

Atbilst uzskaitīto ES direktīvu pamatprasībām

2006/42/EK [ES L 157, 09.06.2006]
2014/30/ES [ES L 96, 29.03.2014]
2011/65/ES [ES L 174, 01.07.2011]

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz cītam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
2006/42/EK
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014+AC:2015
2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/ES par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-8:2017

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	02.06.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Datums	Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

LV

CE

Verwendete Warnhinweise und Symbole ..... Seite 199
Bestimmungsgemäße Verwendung ..... Seite 201
Lieferumfang ..... Seite 201
Teilebeschreibung ..... Seite 201
Technische Daten ..... Seite 202
Sicherheitshinweise ..... Seite 205
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge ..... Seite 205
Sicherheitshinweise für Schrauber ..... Seite 210
Vibrations- und Geräuschminderung ..... Seite 210
Verhalten im Notfall ..... Seite 211
Sicherheitshinweise für Ladegeräte ..... Seite 211
Restrisiken ..... Seite 212
Betrieb ..... Seite 212
Informationen zum Akku ..... Seite 212
Drehrichtung ändern ..... Seite 214
LED-Arbeitsleuchte ..... Seite 214
Bits wechseln ..... Seite 215
Aufsätze wechseln ..... Seite 215
Ein-/ausschalten ..... Seite 215

Fehlerbehebung ..... Seite 216
Reinigung und Wartung ..... Seite 217
Wartung ..... Seite 217
Lagerung ..... Seite 217
Transport ..... Seite 218
Entsorgung ..... Seite 218
Garantie ..... Seite 220
Abwicklung im Garantiefall ..... Seite 220
Service ..... Seite 221
EU-Konformitätserklärung ..... Seite 222

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	**GEFAHR!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr" bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	**WARNUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung" bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.
	**VORSICHT!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht" bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	**ACHTUNG!** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung" zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.
	**HINWEIS:** Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis" bietet weitere nützliche Informationen.
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Wechselstrom/-spannung
	Gleichstrom/-spannung
	Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II

	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
Li-Ion	Lithium-Ionen-Akku
$\mathbf{n_0}$	Leerlaufdrehzahl
	Schützen Sie den Akku vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku vor Feuer.
	Schützen Sie den Akku vor Wasser und Feuchtigkeit.
$\mathbf{min^{-1}}$	Umdrehungen pro Minute
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

4 V AKKU-SCHRAUBER

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Festziehen und Lösen von Schrauben vorgesehen.
- Verwenden Sie stets Einsatzwerkzeuge (Aufsätze und Bit) entsprechend dem bestimmungsgemäßen Gebrauch! Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten").
- Die LED-Arbeitsleuchte **(10)** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

Lieferumfang

1 4 V Akku-Schrauber
1 USB-Kabel
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Falten Sie vor dem Lesen die Ausklappseiten mit den Zeichnungen aus. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(1) Drehrichtungsanzeige ▲ (Schrauben festziehen)/Batterieladestatus-LED (grüne Farbe)
(2) Batterieladestatus-LED (gelbe Farbe)
(3) Drehrichtungsanzeige ▼ (Schrauben lösen)/Batterieladestatus-LED (rote Farbe)
(4) Drehrichtungsumschalter
(5) USB-Typ-C-Anschluss
(6) Ladegerät *
(7) USB-Anschluss (Typ A)
(8) USB-Kabel

---

* Ladegerät ist nicht enthalten. Kunden können dieses Ladegerät über www.optimex-shop.com beziehen.

(9) Ein-/Ausschalter
(10) LED-Arbeitsleuchte
(11) Frontabdeckung
(12) Bithalter

Technische Daten

4 V Akku-Schrauber	
Modell:	HG10759
Nennspannung:	4 V ⎓ (Gleichspannung)
Akku (integriert):	Li-Ionen
Zellenanzahl:	1
Kapazität:	1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl:	n_0 = 200 min^{-1}
Drehmoment (harter/weicher Schraubfall gemäß ISO 5393):	Max. 10 N m
Bit-Halterung:	6,35 mm (¼")

Verwenden Sie ausschließlich folgendes Ladegerät, um das kabellose Werkzeug zu laden * :

Information	**Wert**
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Modellkennung:	HG06825 (VDE-Netzstecker) HG06825-BS (BS-Netzstecker)

* Ladegerät ist nicht enthalten. Kunden können dieses Ladegerät über www.optimex-shop.com beziehen.

Information	Wert	Einheit
Eingangsspannung:	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz:	50/60	Hz
Ausgangsspannung:	5,0	V ⎓
Ausgangsstrom:	1,7	A
Ausgangsleistung:	8,5	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb:	78,2	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	<0,1	W
Eingangsstrom:	0,3	A
Schutzklasse:	II/⧈ (doppelte Isolierung)	
Anschlussstyp:	USB (Typ A)	
Aufladezeit:	ca. 60	min

Empfohlene Umgebungstemperatur	
Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	0 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	0 °C bis +50 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA}	=	63,37 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA}	=	71,37 dB
Unsicherheit K:	$K_{pA/WA}$	=	3 dB

Schwingungsemissionswerte
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schrauben		
Schwingungsemissionswert a_h:	=	< 2,5 m/s² (0,215 m/s²)
Unsicherheit K:	=	1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.
Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben

oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen,**

die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.







Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
Es besteht Explosionsgefahr.

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Schrauber

a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

b) **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest.** Beim Lockern und Lösen von Schrauben kann es zu kurzzeitig zu starken Gegenwirkungen kommen.

d) **Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug während der Verwendung blockiert.** Machen Sie sich auf starke Gegenwirkungen gefasst, da diese einen Rückstoß verursachen können.

e) **Stellen Sie den Drehrichtungs-Schalter immer in die mittlere Position (verriegelt), wenn Sie am Gerät arbeiten, es transportieren oder aufbewahren.** Dies verhindert, dass das Elektrowerkzeug unbeabsichtigt startet.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
  Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf.
  Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

⌂ Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

Restrisiken

HINWEIS

▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

Betrieb

Informationen zum Akku

- Der integrierte Akku ist bei der Lieferung teilweise geladen. Li-Ionen-Akkus können jederzeit geladen werden, ohne ihre Lebensdauer zu beeinträchtigen. Ein Abbruch des Ladevorgangs beschädigt den Akku nicht.
- Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

- Wenn die rote Batterieladestatus-LED **(3)** während des Gebrauchs blinkt, beträgt der Akkustand weniger als 10 % seiner Kapazität. Der Akku muss aufgeladen werden.

- Laden Sie das Produkt niemals bei Umgebungstemperaturen unter +4 °C oder über +40 °C. Die Lagerbedingungen sollten kühl und trocken sein und die Umgebungstemperatur sollte zwischen 0 °C und +50 °C betragen.

Ladevorgang beginnen
(Abb. B)

HINWEIS

- Die Batterieladestatus-LED leuchtet nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters **(9)** für ca. 10 Sekunden.
- Dies sind ungefähre Werte für den Ladestatus und den Akkustatus.
- Die LED-Arbeitsleuchte **(10)** kann während des Ladevorgangs verwendet werden. Es ist normal, dass sich der Griff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

1. Schließen Sie das USB-Kabel **(8)** an den USB-Anschluss (Typ A) **(7)** des Ladegeräts **(6)** an.
2. Verbinden Sie das andere Ende des USB-Kabels **(8)** mit dem USB-Typ-C-Anschluss **(5)**.
3. Schließen Sie das Ladegerät **(6)** an eine Steckdose an.

- Die Batterieladestatus-LED **(1)**, **(2)** und **(3)** zeigen den Ladestatus an:

Batterieladestatus-LED während des Ladens			**Ladestatus**
Rot (3)	**Gelb (2)**	**Grün (1)**	
Blinkt	Aus	Aus	<30 %
Leuchtet	Blinkt	Aus	30–60 %
Leuchtet	Leuchtet	Blinkt	60–90 %
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	> 90 %

Batterieladestatus-LED während des Betriebs			Akkustatus
Rot (3)	**Gelb (2)**	**Grün (1)**	
Blinkt	Aus	Aus	<10 %
Leuchtet	Aus	Aus	10–30 %
Leuchtet	Leuchtet	Aus	30–70 %
Leuchtet	Leuchtet	Leuchtet	> 70 %

Ladevorgang beenden

1. Trennen Sie das USB-Kabel **(8)** vom Produkt.
2. Ziehen Sie das Ladegerät **(6)** aus der Steckdose.

Drehrichtung ändern

☐ Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **(4)** durch, um die Drehrichtung einzustellen (Abb. C):

Schalter gedrückt von		Richtung	Richtungsanzeige	
Rechts	(b)	Schrauben festdrehen	▲	**(1)**
Links	(a)	Schrauben lösen	▼	**(3)**

LED-Arbeitsleuchte

- Die LED-Arbeitsleuchte **(10)** erlischt 10 Sekunden nach Loslassen des Ein-/Ausschalters **(9)**.
- Die LED-Arbeitsleuchte **(10)** kann separat eingeschaltet werden, um den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.

1. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **(4)** auf die mittlere Position, so dass er auf beiden Seiten gleich weit herausragt.
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(9)**.

Bits wechseln

HINWEIS

- ▶ Bits sind nach ihren Abmessungen und ihrer Form beschriftet. Falls Sie unsicher sein sollten, probieren Sie den entsprechenden Bit aus, um zu prüfen, ob er ohne Spielraum im Schraubkopf sitzt.

- ☐ Ziehen Sie den Schraubbit heraus. Setzen Sie einen anderen Bit-Typ in den Bithalter **(12)** ein (Abb. D).

Aufsätze wechseln

Die Frontabdeckung **(11)** kann abgenommen werden, um andere Aufsätze (nicht im Lieferumfang enthalten) anzubringen (Abb. E, F):

A1 Drehmoment-Aufsatz
A2 Exzenter-Aufsatz
A3 Winkel-Aufsatz
A4 Schneid-Aufsatz

Die Aufsätze sind unter www.optimex-shop.com unter „PASL 4 D8" verfügbar.

1. Greifen Sie in eine der beiden Aussparungen der Kappe, um die Frontabdeckung **(11)** zu entfernen.
2. Überprüfen Sie die mit den austauschbaren Aufsätzen mitgelieferte Bedienungsanleitung für die Montage und Demontage.

Ein-/ausschalten

Ein-/ausschalten	Aktion
Ein	Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **(9)** ein und halten Sie ihn in Position. Die LED-Arbeitsleuchte **(10)** schaltet sich ein.
Aus	Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(9)** los. Die LED-Arbeitsleuchte **(10)** leuchtet für 10 Sekunden auf und erlischt dann.

Fehlerbehebung

⚠ WARNUNG!

- Wenn das Produkt ins Wasser gefallen ist oder versehentlich Regen ausgesetzt war, kann es nicht mehr verwendet werden. Geben Sie das Produkt in eine versiegelte Plastiktüte und senden Sie es zur Reparatur oder Entsorgung an das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt lädt nicht.	Die Steckdose hat keinen Strom.	Schließen Sie das Ladegerät **(6)** an eine Steckdose mit normaler Stromversorgung an.
	Das Ladegerät **(6)** ist defekt oder beschädigt.	Wechseln Sie das Ladegerät **(6)**.
	Das USB-Kabel **(8)** ist defekt oder beschädigt.	Wechseln Sie das USB-Kabel **(8)**.
	Das Produkt oder der Akku sind beschädigt.	Bringen Sie das Produkt zur Reparatur in das Service-Center.
Das Produkt funktioniert nicht.	Das Produkt ist überhitzt.	Lassen Sie das Produkt 10 Minuten abkühlen.
	Der Akku ist entladen.	Laden Sie den Akku auf.
	Das Produkt ist beschädigt.	Bringen Sie das Produkt zur Reparatur in das Service-Center.
Flüssigkeit tritt aus dem Produkt aus.	Der Akku ist beschädigt.	Bringen Sie das Produkt zur Reparatur in das Service-Center.

Reinigung und Wartung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

☐ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

☐ **Vor der Reinigung oder Durchführung von Wartungsarbeiten:**
- Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **(4)** in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.
- Entfernen Sie das USB-Kabel **(8)**.
- Entfernen Sie den Schraubbit.
- Ziehen Sie das Ladegerät **(6)** aus der Steckdose.

☐ Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

☐ Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

Wartung

☐ **Vor und nach jedem Gebrauch:** Prüfen Sie das Produkt und die Schraubbits auf Verschleiß und Beschädigungen.
Erneuern Sie bei Bedarf das Zubehör (siehe „Bits wechseln").
Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten").

Lagerung

☐ Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter **(4)** in die mittlere Position. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten.

☐ Lagern Sie das Produkt in einem trockenen Innenraum, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung.

Transport

HINWEIS

- Der integrierte Li-Ionen-Akku darf ausschließlich von geschultem oder qualifiziertem Personal entnommen werden.

  Um den Akku aus dem Gehäuse zu entnehmen, muss der Akku leer sein und die Schrauben des Gehäuses müssen gelöst werden. Die Akkuanschlüsse müssen einzeln getrennt und isoliert werden.
- Dieses Produkt enthält einen wiederaufladbaren Li-Ionen-Akku und unterliegt daher der gesetzlichen Regelungen zu Gefahrstoffen. Das Produkt mit integriertem Akku kann ohne besondere Anforderungen auf der Straße und auf See transportiert werden.
- Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt beim Transport durch Drittanbieter (z. B. Fluglinie, Kurier, Spediteur) besonderen Anforderungen. Beim Transport durch Drittanbieter muss ein Experte für Gefahrengut konsultiert werden.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie

Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 527930_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 527930_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

(BE) **Service Belgien**
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf *parkside-diy.com*
IAN 527930_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 527930_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IAN:	**527930_2601**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" V Akku-Schrauber**
Modellnummer:	**HG10759**

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 62841-2-2:2014+AC:2015
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + EN 62321-3-1:2014 + EN 62321-4:2014+A1:2017 + EN 62321-5:2014 + EN 62321-6:2015 + EN 62321-7-1:2015 + EN 62321-7-2:2017 + EN 62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	02.06.2026	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10759
Version: 07/2026

PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 527930_2601